

Megjelen hetenkint kétszer szerdán és szombaton este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Sátoraljaujhely, Főter 9 szám.

Telefon: 42. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Nyitólétszen minden garmond sor 40 fill.

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

Előfizetési ára:

Egész évre 10 korona, félévre 5 korona, negyedévre 2.50 korona.

Egyes szám ára 10 fillér.

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után 2 fill. Petít betűknél nagyobb, avagy diszbetűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések térmetéért szerinti egy négyesű centim. után 8 fill. — Állandó hirdetéseknek árkedvezmény.

## A HUSVÉT.

Írta: Péter Mihály.



Minden esztendőben elvonul lelki szemeink előtt a Jézus életének ez a részlete. A kezdete küzdelem, szenvedés, halál. A vége megdicsőülés. Amott még gyász, itt már öröm. Amott halál, itt élet. Ott vereség, itt győzelem.

Az igazság sorsának emez utja két nagy naphoz van kötve. Az egyik a Nagypéntek, a másik a Husvét.

Hála neked Isten, hogy a küzdő emberiség előtt mindig felmutatod az igazság útját. — Reszkető térdeink megerősödnek, mikor megállunk a koporsó mellett s látjuk, hogy a nagy kő el van hengerítve, a pecsétek feltörtettek s a sir üres.

A Husvét egy nagy „Haleluja zengés, egy nagy győzelmi kiáltás“, melyet az az öröm ad az ajkakra, hogy im' a testet meglehet ölni, de a lelket nem, hogy az eszme, az igazság még a koporsóból is kitör és eget kér.

„Nincsen halál, nem szól enyészet,  
A sir hideg göröngyiről.  
Csak por, mit porrá lenni készlet,  
Csak az alak, mit széttöröl“

mondja a költő.

„Én élek, ti is éltek,“ mondja a feltámadt Jézus.

A Husvét ezért nem egy egyháznak, nem csupán néhány felekezetnek ünnepe — legalább nem így kellene tekinteni — hanem az egész emberiség közös öröme, közös kincse. Nincs eszme, mely a felekezetekre, nemzetiségekre tagolt emberiséget oly erővel tudná egymáshoz kapcsolni, mint az igazságnak ama sorsa, hogy az ha elbukik is, de végre mégis csak megdicsőül, győzelmet arat.

A Husvét a világtörténetben a legnagyobb dátum. Előtte a sötétség, utána a fény. Előtte az ember, aki küzdelmei után bánatosan zárja le szemét és utolsó sóhaja: Hagyjatok fel minden remény-nyel, akik ennek az életnek kapuján beléptetek. Utánna, e dátum óta, ha az egyik küzdő kezéből kiesett a fegyver, felvette a másik, mert az emberiség lelkébe átment az a tudat, az a felemelő érzés, hogy a Nagypéntek után, előbb vagy utóbb, de bizonyosan a Husvét következik. Ez, a kiválasztottak lelkében erős lánggal lobogó érzés, vitte előre, vitte diadalról diadalra ez emberiség szent ügyét, mert ők az igazságért rájuk rakott keresztet mindig azzal az erős hittel emelték, miként Jézus, hogy küzdelmök nem volt hiábavaló, mert az a mag, amit verejtékezésök közben elhullattak, előbb-utóbb kikél s ha százszor legázolják is, szárba szökken s aratásra érik.

Nekünk, kicsi embereknek, nem az a küldetésünk, mint a kiválóknak, hogy nagy eszmék heroszai lehessünk, de a husvét gondolat mindnyájunkat, még a legkisebbet is éltetheti. Nincs ember, akinek ne volna keresztje, sőt némelyiknek egész élete egy Nagypéntek. Mennyivel boldogabb volna minden egyes, ha elevenen élne lelkében az az igazság, hogy a boru után jó a derű, a töviskoszoru után a husvét koszoru.

Nincs ember, aki kivonhatná magát, — ha csak kicsi tér jutott is neki, — az emberiség közös nagy küzdelméből. Micsoda boldog öntudatot szerezhetne az mindenkinek, hogy ő is egyengette azt az utat, mely golgotai kereszttekkel van ugyan rakva, de az ut végén ez a felírás ragyog: „Feltámadunk.“



## POLENAI GYÓGYVIZ.

Természetes égvényes savanyuviz-forrás. Különleges szer gyomorhaj és köszvény ellen. Kitűnő ízű, igen tisztító ásványviz. Tejjel vegyítve a legjobb nyálkaoldó szer. Borral vegyítve a legjobb fröccs. Megrendelhető az uradalmi ásványvizek kezelőségénél Szolyván.

Kapható mindenütt.

Lapunk mai száma 12 oldal.

rdetmény.

elyi kir. járásbiró.  
1. számú végzése  
ujhelyi Kölesönös  
svetkezet 2524 kor.  
ek és járulékaiknak  
nel csatlakoztatott  
akarékpenztár 876  
ésének, B. Pörges  
nek és ezek járú-  
végett 1914. évi  
előtt 9 1/2 órákor  
Kazinczy-u cza 20.  
rehajtást szenvedő  
m azon 1391 kor.,  
ra becsült ingókat,  
ljaujhelyi kir. tör-  
4. V. 3449/1914. V.  
vi kir. járásbirósági  
végrehajtást ren-  
pján a sátoraljauj-  
sági 1914. V. 279/1.,  
végrehajtási jegy-  
2—15, 1 és 1 tételek  
oglaltam s melyek  
1. és 1914. 279/1.  
si jegyzőkönyvek-  
15 tételek vannak  
butorokat, szönye-  
gyakat stb.

y, 1914. évi márcz.

Rosner Imre,  
bir. végrehajtó.

### és hordóeladás

a n. é. közönsé-  
tűnő minőségű  
fát métermá-  
or. 90 fillérért  
va árusítok.  
kedők és szőlő-  
gyelmét pedig  
át készítményű  
imra és egyéb  
agyob hordókra,  
ogástalan minő-  
yosan szállítok.

### IN SÁMUEL

Kazinczy-utca 90.

### PLÖS

ok, májfoltos, kiütések  
n azonnal segít

### FÖLDES-FÉLE

### RGIT-

### ÉME ÉS

### APPAN

rögtön szüntet szepít,  
éseket, atkát (mitesser)  
nemű bőrbajt.

t-Crémetől az arczbőr  
sás lesz, a ráncok, redők  
A Margit-Crémet a  
szobba asszonyai, herceg-  
nők, bárónők, híres mű-  
stb. használják s el van-  
adtatva annak páratlan  
erváló és bőrszépítő ha-  
6 koronás rendelése-  
ova bórmentve küld

en gyógyszer-  
tára

Arad.

toraljaujhelyben: Éhler  
y Péter, Widder Gyula  
és Hrabéczy Kálmán  
monnán: Fábrián Arnold  
Nagy Mihályon: Tolvay  
ában. — Sárospatakon:  
gyógyszertárban.







Április 11.

vizsgálat egyidejűleg Landau és Händ-  
ler ellen, hogy melyiket terheli bü-  
neskötelem. A vizsgálat befejezése  
után az új helyi kir. ügyészség meg-  
szüntetett határozatot hozott, mert nem  
szüntető határozatot hozott sem az  
új helyi bíróságnak sem az új helyi  
bíróknak, sem a másik gyanúsított ellen,  
azonban a kassai kir. főügyész a sér-  
tett bank ügyvédjének, dr. Isépy Ti-  
tusz bárónak felfolyamodása folytán meg-  
változtatta a határozatot s utasította  
az új helyi ügyészséget, hogy Händler  
ellen adjon be vádiratot, mivel su-  
lyos gyanúk forognak fenn az  
írásait, hogy hamis esküt tett.

A vádirat tehát benyújtott; az  
ellen Händler kifogásokkal élt, de a  
törvényszék vádpancsozása kimondotta a  
vádat a helyére s így az ügye április  
20-án főtárgyalásra kerül.

A babja jutott gazdag kereskedő  
e komoly fordulat után magát Vázso-  
nyit kérte fel védelmének elvállalá-  
sára. Vázsonyi egyelőre egy új helyi  
ügyvédet kért fel arra, hogy a bünper  
összes adatait jegyezze ki s küldje el  
részére, ami meg is történt. A napok-  
közébe pedig beadvány érkezett Vázsonyi-  
hoz, melyben két újabb tanu megidézését  
kéri a 20-ai főtárgyalásra a védelem  
állításiainak igazolására.

A 20-ai tárgyaláson az eddigi meg-  
állapodások szerint Vázsonyi szemé-  
lyesen fogja ellátni a védelmet. Egy-  
előre azonban még nem bizonyos,  
hogy vajjon nem merül-e fel a 20-ai  
tárgyalás elhalasztásának szükségese-  
ge, mivel a Vázsonyi által bejelen-  
tett tanuk külföldön tartózkodnak, s  
így idézésük nagy nehézségbe kerül.  
Mivel pedig a védelem szempontjából  
igen nagy jelentőségű körülményekre  
volnának kihallgatandók, így nincs  
kizárva, hogy a tárgyalást el kell majd  
napolni.

## NAPIRENDEN.

A mi törvényünk. A magyar  
lapok husvéti száma a legutolsó a  
régiji sajtótörvény égisze alatt. Vezető  
helyen foglalkozunk azoknak a nagy  
átalakításoknak általános jelentősé-  
gével, amelyekkel a magyar közélet  
mai nap terhes. E helyen pedig külön  
akarunk egy pár sort szentelni a ma-  
gunk törvényének: a sajtóreformnak.

A mi lapunkban az olvasók, —  
merjük remélni, — nem fognak vál-  
tozást találni az új sajtótörvény be-  
hatása alatt. Irányunk, stílusunk,  
közleményeink megváltoztatása az  
marad, ami eddig volt. Az új sajtó-  
törvény a mi újságírói irányunkon  
nem változtat. Vagy ha jobban tetszik,  
megfordíthatjuk a tételt: az új sajtó-  
törvényben lefektetett elveket mi eddig  
is irányadónak tekintettük magunkra  
nézve. Nem politikai pártállásunknál  
fogva, — hiszen e sorokban nem  
politikáról beszélünk, hanem az újság  
hírszolgálati tevékenységéről, — ha-  
nem annál a programnál fogva,  
melyet a Zemplén ma holnap már  
öt évtizede szolgál s amelynek  
legfőbb pontjai: a tárgyilagosság, a  
magánbecsület föltétlen tiszteltetben  
tartása, a szenzáció hajhászata, és a  
családi szentélybe való behatolás gon-  
dos elkerülése és a stílusnak a leg-  
hevesebb küzdelmek között is mindig  
nyugateurópai színvonala.

Hogy ezek az elvek, — melyek-  
nek betartása mellett pedig egyetlen  
újságnak sem kell félnie az új sajtó-  
törvénytől, — bármely komoly alapon  
álló lapvallalatot tönkretelhetnének:

azt hisszük, senki sem állíthatja. És  
kérdesszük: vajjon a közönséget éri-e  
valami károsodás, ha holnaptól kezdve  
az országos és helyi lapok hasábjain  
a vitriolba mártott tollal megirt cikkek  
helyett nagy átlagban csupa meg-  
válogatott, korrekt stílusú és hangu  
publicisztikai termékekkel találkozunk? Mi  
azt hisszük, hogy a közönség nagyon  
hamar meg fogja szokni ezt az álla-  
potot és öröme lesz benne.

A közérdek és magánérdek egy-  
aránt megkövetelte ezt a reformot.  
Most, hogy az újság hiába teszi csillag-  
alá a szokott sablont: E rovatban  
közölttekért nem felel a szerkesztőség,  
— vége szakad a vidéken oly jól  
ismert és oly virágzó Nyiltér-rovat-  
toknak is, melynek furcsaságai ugyan  
sűrűn szerepeltek az élelapok csoda-  
bogár-gyűjteményeiben és a napilapok  
„Tarka krónika“ rovatában, de amely  
alapjában korántsem volt olyan ártat-  
lan és humoros dolog, mint első pil-  
lantásra vélni lehetne. A \*) alatt al-  
kalmazott megjegyzés lehetővé tette,  
hogy egy-egy szenvedélyében elvakult  
ember, akinek esetleg semmi veszteni  
valója sem volt, mert hiszen egy-két  
napi fogházra rá sem nézett, a leg-  
nagyobb és legöklőbb nyilvánosság  
utján dobjon a világba akármilyen  
alaptalan támadásokat mások becsele-  
te ellen. Mifelénk is virágzott elég szépen  
a Nyiltér rovat. Sőt például még e  
héten, — kapuzás előtt, — is olvas-  
ható volt egyik helyi lapban egy ilyen  
kedves stílusgyakorlat, mely többek  
között egy egész családnak a nagy  
nyilvánosság előtt való megbélyegzését  
célozta, csak azért, mert az illető  
nyiltterezőnek e család egyik tagjával  
valami privát kellemetlensége volt.  
Mellékes, hogy az illető család s annak  
a nyiltterező afférjába minden jog-  
cím nélkül belerángatott tagja, vé-  
letlenül nem szorult védelemre;  
minden esetre arizonai állapot az,  
hogy a sajtót eddig ilyen támadá-  
sokra is fel lehetett használni. A  
régiji eljárás szerinti hosszadalmas  
megtörölő eljárás, melynek végén a  
lapok esetleg meg sem emlékeztek az  
ügy elintézéséről, igazán kevés vigasz  
volt ezzel szemben s valóban érthető,  
ha a magyar közvélemény a legna-  
gyobb műriadal ellenére is örömmel  
és megnyugvással fogadta és fogadja  
a ma életbelépő sajtóreformot.

### Egy fontos közgazdasági funkció

**Ujhelyben.** Igen életrevaló és közgaz-  
dasági szempontból tekintve hézagot  
pótló nagyobb iparvállalat van Uj-  
helyben alakulóban. A nemrég le-  
égett Róth Adolf és fia cég tulajdo-  
nát képező bodrogszerdahelyi hen-  
germalmot egy részvénytársaság ve-  
szeti át, azt ujonnan felépített és egy-  
előre legalább napi 300 métermázsá  
őrlőképességre rendezteti be.

Hogy milyen életrevaló eszme ez,  
az nem is szorul bizonyításra, mert  
hiszen jól tudja minden vidékünk-  
beli termelő és kereskedő, hogy az  
utóbbi egynéhány év óta a felvidéki  
malomok egyesülése folytán vidékünk-  
közé minden verseny megszűnt és így  
dacára a gyenge termésnek, csak na-  
gyon nehezen és aránylag nagyon  
alacsony árak mellett tudja ugy a

termelő, mint a kereskedő a kenyér-  
magvakat értékesíteni. Ezt a káros  
állapotot megszüntetni van hivatva  
az alakuló iparvállalat; ezért kell azt  
örömmel üdvözlönnünk.

A kibocsátott részvény aláírási  
felhívás mint alapítók olyan egyé-  
nek szerepelnek, kiknek működésé-  
ben és tetteiben mindenki nyu-  
godtan megbíthatik s mint örömmel  
halljuk, dacára bizonyos indoklatlan,  
rosszakaratu intrikáknak a legalább  
300,000 koronára tervezett részvény-  
tőkének több mint kétharmada egy-  
két nap alatt már jegyezve is lett s  
a jegyzések serényen folynak tovább  
és a jelek után ítélve a legközelebbi  
napokban az egész részvénytőke je-  
gyezve lesz.

Különb az alapítók az alakul-  
ást megelőzőleg április hó 14-én dél-  
után 2 óraker a Sátoraljaujhelyi Nép-  
bank tanácstermében értekezletet tar-  
tanak, melyre vidékünk nagyobb gaz-  
dáit is meghívták, hogy minden ala-  
posan megvitatható legyen. Reméljük,  
hogy gazdáink az értekezleten töme-  
gesen meg fognak jelenni és ezen az  
első sorban a gazdák érdekeit meg-  
védeni hivatott iparvállalatot mind-  
egyik tehetsége szerint támogatni  
fogja, amely esetben a siker el nem  
maradhat.

## HIREK.

### Öntözködés.

*Husvéthétjén, perkálruhába,  
Egy kis lány az öntözöket várja.  
Sápadt kis arcán a séjts öröme:  
Jönnek-e majd és főként „Ő“ jön-e?*

*És jönnek többen, vidám legények,  
Parfümöt hoznak, vagy vizet kérnek,  
Harmatos lesz az arca, a ruhája,  
Vidám, nevet, de egyre csak „Ő“-t várja.*

*Amint szokás, szekfüt, meg ibolyát  
Az öntözöknek csokrocskákkal ad,  
De egy szép csokrot: rózsát, tulipánt,  
Egynek sem adja, amit „Neki“ szánt.*

*Elmult a dél és elmult már az este,  
Nem jött el, kit várt epedve, esdve.  
S mikor szeme a szép csokorra téved  
Ugy fáj a kis szíve szegénynek.*

Polányi Lajos.

## Husvét napjai

a magunkbaszállás, az elmél-  
kedés ideje. Főleveníjtük azt  
a nagy megrázó tragédiát, me-  
lyet Jézus szenvedett értünk,  
hogy letörlje lelkünkön azt a  
sok foltot, amely reá tapadt.

... Jött kitért karokkal,  
egész életén át szórva szívé-  
nek, agyának dus kincseit. Mint  
minden apostol. És elment töl-  
lünk összetört karokkal, dár-  
dával átvért szívvel, véres arc-  
zal bukván a homokra. Mert  
az emberek durva ösztönei így  
szoktak fizetni az apostoloknak.

És a lelke? Lelke, mint a  
gyémánt, önjerejével világolt a  
sötét éjszakában. És alkotásai?  
Melyekbe belevitte egész ter-

mészetét, bizó felfogását az  
emberekről, királyi alázatossá-  
gát, az önfeláldozás és könyö-  
rületesség szükségérzetét? Sze-  
mei, melyek mindig nedvesek  
voltak a könyvtől, busan zárul-  
tak le. De arcán, mikor elte-  
mették, ott volt az üdvözültek  
mosolya.

Napkeleten most bizonyára  
álmodik álmainak beteljesülé-  
séről, országának diadaláról,  
mely nem e világból való. „Le-  
gyetek tőkéletesekek“ ezek vol-  
tak bucsuszavai.

Jobb is, hogy álmodik, leg-  
alább nem látja azt a rettene-  
tes kontrasztot, mely az ide-  
álokot és az embereket meg  
ma is elválasztja. Ugy néznek  
ezek egymásra, mint a fény és  
az árnyék, mint az ég és a föld.

„Non omnis moriar!“ ez a  
megváltás utja és misztériuma.  
A haldokló fohásza nem száll  
el nyomtalan. A megváltás nagy  
tragédiája itt érintkezik az élet-  
tel és lesz eleven ható erővé.

... Sokan vannak azok a  
vándormadarak, akik vezetőt  
keresnek és eltévedve kétség-  
beesetten keringenek a mocsa-  
rak fölött. De mondjuk meg  
ezeknek a madaraknak, hogy  
van egy menedékhely, ahol a  
sebzett madarakat befogadják,  
megelednek, föl szállnak ahhoz,  
aki szívből fakadt kiáltással  
hívja magához őket.

Hallom a szót. Az Ő szava  
ez, mely tularsog minden földi  
hangot.

Jöjjetek, tisztítsuk meg lel-  
künk, tartsunk bünbánatot,  
elmélkedjünk s szálljunk fel  
hozzá.

— Hajdudorog a püspöki szék-  
helyért. Mióta nyilvánvaló lett, hogy  
a görög katolikus székhely kérdé-  
sében a végleges döntés is Nyiregy-  
háza javára fog történni, azóta a  
legnagyobb izgatottság észlelhető a  
dorogiak között. Mig ugyanis arról  
volt szó, hogy a székhely Debrecen-  
ben állíttatik fel, bár a dorogiak ak-  
kor is hangoztatták kivánságukat a  
székhely iránt, de talán mégis csak  
belenyugodtak volna, de hogy most a  
székhely Nyiregyháza állíttatik fel,  
a dorogiak elkeseredése nőttön nő.  
Ugy áll a dolog, hogy ha már Dorog  
sehogysem kapta volna meg a püs-  
pöki székhelyet, belenyugodtak volna  
a dorogiak annak Debrecenben való  
felállításába, mint Nyiregyháza való  
elhelyezésébe. Az utóbbiba sehog-  
sem tudnak belenyugodni és Dorog  
9000 főnyi görög katolikus lakossága  
közében igen elkeseredett hangok hal-  
latszanak. Most különben újabb akci-  
óra készülnek, hogy a jegyző több  
vezető emberrel Budapesten jart az  
ügyben és mint értesülünk, a dorogi-  
ak ötszáz tagu küldöttséget óhajtanak  
menesztetni a kormányhoz, hogy a kor-  
mány jóakarát Dorog iránt lekossék.  
Páratlan az az energikus lelkesedés,  
melyet a dorogiak az ügy iránt tanu-  
sitanak. Az anyagi áldozatokban nem  
ismernek határt. Olyan dorogi lakos,  
kinek pl. a vagyona 2000 korona, a  
püspökségre adna 500 koronát a sa-  
játjából, tehát vagyonának egy negyed  
részét. Dorogon ugyanis a hozzájá-  
rulás dolgában, ami a község vagy-  
onából nem telne ki, közadakozásból  
pótolnák ki.

Április 11.  
**SONYI**  
törvényszéken.  
\*  
-án védő lesz  
tető ügyben.  
\*  
vel vádolt  
kereskedő.

Ápr. 11.  
A főtárgyalás lesz új-  
helyi törvényszék előtt  
érdekesége, hogy vé-  
nyvi Vilmos, a híres  
fog szerepelni. A  
Terézváros körü-  
lője politikai téren  
zött mostanában né-  
pönta kitünt, hogy de-  
ságosan szeret bará-  
táival; azonban mint  
még jogászt, védő-  
nokot még ellenfelei  
nagyrabecsülik. Az  
zéken is nagy érdek-  
a hir, hogy az ápr-  
yaláson Vázsonyi is  
mostanában majdnem  
a az ügyvédvilágban,  
Eötvös Károly volt.  
ha a hir valóra válik,  
élnék a főtárgyalási  
z egyébként is érde-  
yalása „telt ház“ előtt

tartó nagy váltóper  
bűnügy. A vádlottja  
bártfai vagyonos és  
kedő. Az ő girójával  
olt kassai kereskedő,  
máskor is girált vál-  
koronás váltót nyuj-  
ezelőtt az egyik új-  
intézethez. Mivel az  
Händler aláírásának  
ben ismertek s mivel  
a is girált váltókat  
a 9000 koronás vál-  
gály nélkül leszami-  
tejárt, Landau tönkre-  
em lehetett behajtani  
ändler ellen fordult.  
mármás végzés ellen  
s azt a meglepő ki-  
hogy ezt a váltót ő  
egindult a váltóper,  
nye az lett, hogy az  
zék elmarasztalta al-  
gállapította, hogy a  
Händler felebbezett.  
bla helyben hagyta  
yszék ítéletét s így  
nek látszott, hogy  
og. Ismét felebbezett  
gy meglepetésre —  
eg is nyerte a pert.  
az első bíróság ítéletét  
rázást csinált s meg-  
egyik fél sem szol-  
zonyítót, miért is  
rnek az esküt, vagyis  
amennyiben Händ-  
köt arra, hogy nem  
a váltót, az esetben  
nem kell megfizetnie.  
ntézkedett is az esküre,  
ütételi határnapokat  
att folyton halogatta,  
szóri halasztás után  
megjelent Ujhelyben  
letette az esküt.  
a bíróság hivatalból  
széghéz az iratokat:  
váltóhamisítás tör-  
is eskü, — egyik a  
etlenül meg kellett,  
s amennyiben a  
teljen a bűntető tör-  
egindult tehát a bán.

onságok,  
rkezték.  
hely, Főtér.

Hol szerezzük be háztartási szükségletünket, hogy? IFJ. KLEIN JAKAB festék és kefeáru SATORALJAUJHELY  
pénzt és időt takarítsunk meg? kereskedésében a pénzügyigazgatósággal szemben.  
Aki fenti cégégnél szerzi be szükségletét pénzt takarít meg, mert 20%-al olcsóbban vásárol és időt, mert csakis kifogástalan minőségű, I-ső rendű áru áll  
a t. vevőközönség rendelkezésére. — Fenti cégégnél jutányosan beszerezhetők: por- és olajfestékek, kocsi-zomarcz (Email), butor-, parkett-, bőr- és padló-  
lakkok. Megerle, Eisenstедler, Fritze- és Marx-linoleum és borostyán lakkok. Mindennemű háztartási és gazdasági kefék, seprük és kefeáru különleges-  
ségek, szóda, szappan, kékitő, kék szappan, cipőkrém, ezüst- és mindennemű fémtisztító paszták és folyadékok, szivacs, mosdószappanok, v a l a m i n t  
kocsikenőcs, halzsír, gépolaj, kátrány, karbolinoleum, terpentín, kenecze, kátrány-fedőlemez és mindennemű háztartásban és gazdaságban szükséges cikkek.  
Vidéki megrendeléseket pontosan eszközöl, 10 koronás rendelésnél bérmentve szállít.

**Az állami borpince ünnepélyes átadása.** Megirtuk múlt számunkban, hogy f. hó 19-én lesz az állami borpincének ünnepélyes átadása, amelyen jelen lesz báró Kazy József földművelésügyi államtitkár, városunk közszerepében álló képviselője is. Az ünnepélyes átadás programját a következőkben adjuk: 19-én reggel érkeznek meg Budapestre a magas vendégek s 11 órakor veszi kezdetét az ünnepély az állami borpince helyiségében. Ez alkalommal báró Kazy államtitkár a kormány nevében átadja a borpincét a közforgalomnak s a vármegye, a város és a gazdasági egyesület átvéti. Az ünnepélyes átadást világszeppel és borkóstoló fogja követni. Délután 2 órakor a vasuti étteremben kőbéd lesz, melyen egy terítéknek ára 5 korona. Az ebédjegyek megszerezhetőek és előjegyezhetőek Horváth Dezső dr. főispáni titkárnál.

**A vármegye rendkívüli közgyűlése.** Az új választójogi törvény életbeléptetése szükségessé tette, hogy a törvényhatósági bizottság közgyűlésére gyűljön össze a szükséges intézkedések megtétele végett. Ennek folytán a vármegye főispánja elnöki körlevelével április hó 27-én d. e. 10 órára hívta össze a megyebizottság rendkívüli közgyűlést, megelőzőleg délelőtt 9 órakor pedig az állandó választmány ülésezik. A tárgysorozatnak csak két pontja van: Az új törvény értelmében a központi választmány megalakítása s ugyanezek az új törvény szerinti szavazókörök megállapítása.

**A csatornázás és a Ronyva szabályozása.** Városunknak ez a két életbevágó fontosságú kérdése a közeli megvalósulás stádiumába jutott. A csatornázás tervei a belügyminisiteriumban vannak ugyan még, azonban a h. polgármestertől nyert értesülésünk szerint azoknak mielőbbi jóváhagyását nyomatékosan sürgetik a vármegye és a város vezető emberei s így bizonyosra vehető, hogy azok rövidesen jóvá is fognak hagyatni. A Ronyva szabályozásának jóváhagyott tervei, értesülésünk szerint, már le is érkeztek az itteni kulturmérnökséghez s így a szabályozás megkezdése csak igen rövid idő kérdése.

**A gyümölcsészeti előadások.** Már a múlt számunkban megemlékeztünk arról, hogy szerdán gyümölcsészeti tanfolyam vette kezdetét. A szerdán megkezdett gyakorlati előadásokat esütőtőrökön elméleti előadás követte s mindkét napon a nagyszámban megjelenteknek figyelmét állandóan lekötötte Zoltán Ákos gazdasági tanár kiváló, közvetlen és mégis szakszerű magyarázata. A tanfolyam létrehozásának érdeme Széchenyi Ernőné grófnéé, aki páratlan agilitásával a földművelésügyi miniszternél a tanfolyam engedélyezését kieszközölte. Különben, amint értesülünk, ez a rövid két napos tanfolyam csak bevezetője az ősszel, esetleg jövő tavasszal tartandó hosszabb tanfolyamnak. Mindenesetre élénk szüveget képez, hogy vármegyénkben, tekintettel földrajzi helyzetére, klimatikus és geológiai viszonyaira, a gyümölcstermelésre kiválóan alkalmas, a gyümölcstermelés, mint egyik fontos gazdasági ág szakszerűen műveltessék s azért csak hálával tarthatunk Széchenyi Ernőné grófnéé és a földművelésügyi miniszternek, hogy ennek a tanfolyamnak létrehozását elősegítették illetve létesítették.

**Eljegyzés.** Percz Jenő a Hanga fogyasztási és értékesítő szövetkezet tisztviselője eljegyezte Bernhardt Annuskát Sátoraljújhelyben.

**A moziban** 12-én három ünnepi előadás lesz d. u. fél öt, 3/48 és fél 10 órakor. Bemutásra kerül Nilus királynője (Antonius és Kleopatra) klasszikus látványos darab 5 felvonásban rendes helyárral mellett. E remek filmen oly esodaszép jelenetek kerülnek bemutatásra, amelyek e téren még nem voltak láthatók. A művészi tökéletesség magaslátára emelkedtek ezek a római se-

reg partraszállását, az egyiptomiak menekülését s a győztesek hazatérését ábrázoló jelenetekben. Felséges a fényes ünnepély Cleopatra királynő udvarában. E remek mű a római Cines gyárból került ki, mely Quo Vadis-t is alkotta. — **Hétfőn, 13-án** ugyanezek három előadás lesz. Az egész világ kacag a „Kék egér“ c. 5 fely. bohózat előadásain. Szerzői Engel és Horst, rendezte Mack. A főszereplő ezen darabban Madge Lessing világhírű berlini primadonna. A darabban elforduló helyzetváltozások mind nagy derűtséget keltenek. A darabban Madge Lessing nagy rutinál játsza meg bájosan szerepét. — „Rajna“ természetes felvétel előzi meg a bohózatot. Az előadás rendes helyárral lesz megtartva.

**A posta új elhelyezése.** A helybeli posta, távirda és távbeszélő hivatal elhelyezésére 1916. évi május hó 1-től egy 800 m<sup>2</sup> méter padlóterülettel bíró bérház kerestetik. Felhivatnak mindazok, kik a kassai posta és távirda igazgatóság által kiadandó terv alapján akár egy új bérházat építenek, akár pedig a már meglévő megfelelően átalakítani hajlandók, a közelebbi adatok közlése céljából a helybeli postahivatal főnökségénél f. hó végéig megjelenni sziveskedjenek.

**Oktató előadások a rendőrségen.** Mint annak idején megirtuk, dr. Fonyi Zoltán küldetett ki az újhelyi rendőrségtől arra az 5 hétig tartó tanfolyamra, melyet a belügyminiszter rendezett Budapesten a vidéki rendőrszettek továbbképzése céljából. A tanfolyam, melyen 29 kisebb vidéki város rendőrsége képviseltette magát részben oly irányú elméleti és gyakorlati oktatást adott a résztvevő rendőrszetteknek, hogy annak alapján azután a rendőrségen oktatásának, részben pedig magukra a rendőrszettek teendőkre vonatkozólag nyertek bővebb kiképzést. A tanfolyam most ért véget s Fonyi dr. is hazaérkezett már, ki a mi rendőrségünknek fog oktató előadásokat tartani.

**A czeplő gyilkosság.** A rablói gyilkosság tetteste dacára a legszélesebbkörű nyomozásnak, mindezideig még nem került kérvé. Kinyomozta a rendőrség azt a napszámot, aki a közelben dolgozott, mikor Iván hegybíró átadta a 40 korona fizetést Kovácsnak, azonban ez a munkás alibit tudott igazolni s most a nyomozás számai más irányba vezetnek. Gyanuba vették egy volt hegybőrt, Kovács elődjét s ezenkívül még két munkást, akik után most az újhelyi csendőrség a vidéken nyomoz. Egyelőre különben ezek is csak gyanúsítások s teljes homály fedí a borzalmas rablói gyilkosságot.

**Mértékhteleítés.** A kereskedelemügyi miniszter közzétette az időszerű hitelesítési rendjét és az időszerű hitelesítési központ kijelölését tartalmazó rendeletét. E rendelet értelmében a mértékek és mérőeszközök előtt 2-2 évi időszerű hitelesítése az állami mértékhteleítési hivatalokban és ezenkívül a rendeletileg kijelölt hitelesítési központokban történik.

**Csukaszürkek lesznek a huszárok is.** A magyar hadseregéből ugye lehet, már a legközelebbi jövőben eltűnnek a piros nadrággal pompázó huszáregyenruhák. A huszárszettek nemsokára a pirosnál sokkal komolyabb színű, talán éppen csukaszürke nadrágban fognak pompázni a korzón. A hadvezetőség már régebben foglalkozik azzal a tervvel, hogy a huszárok ríkátor színű piros nadrágját másféle színű nadrággal cseréli ki. Ez a nadrág ugyanis, mindemellett, hogy szép és mutatós, egyáltalán nem praktikus. A változtatás természetesen tetemes pénzbe kerül, mert nemcsak a szettek, de a legénység piros nadrágját is másféle színűvel kell kicserélni. A jelenlegi piros huszárnadrág már csak addig marad életben, amíg a huszárok a jelenlegi készletet el nem viselik. Amint elfogy a készlet, a hadvezetőség más színű nadrággal fogja

ellátni a huszárokat. Mint minden újítás, természetesen ez is eleinte nem kevés ellenszenvet fog kelteni. A huszárok valószínűleg nem nagyon örülnek majd annak, hogy elvesztik a piros nadrágjukat, aminek nem megvetendő nimbusz köszönhető a hőgyeknél. Remélhető azonban, hogy ez a nimbusz éppen úgy körüllengi majd őket a csukaszürke ruhában is.

**Olesó portéka.** Három rőf kartont akart vásárolni Milik Lajos újhelyi lakos egy tolevai kereskedőtől. A kereskedő gyanútanul mutogatta portékáját vevőjének, aki hosszas válogatás után mégis csak talált 3 rőf kedvére való kartont, de közben egy véget szüre alá rejtett. A csendőrség a károsult feljelentésére az eljárást folyamatba tette.

**Tengerész altisztek kiképzése.** Székely Elek h. polgármester hirdetményt tett közzé, melyben ismerteti a tengerész altisztek kiképzésére vonatkozó hadügyminiszeri intézkedéseket. A tengerész altisztek kiképzésére ugyanis eddig a sebencői hajószuhane iskola szolgált. A suhanokok az iskolából rendszerint mint tengerészek bocsátattak el és az altiszti fokozatokat későbbi szolgálati idejük alatt kellett megszerezniük. Minthogy ezen kiképzési mód már nem felel meg a technikai fejlődés alapján a tengerész altisztekkel szemben támasztott követelményeknek, a hadügyminiszter a sebencői hajószuhane iskolát tengerész altiszti iskolává alakította át. Mindazok a hajószuhaneok, akik azt az iskolát legalább elégséges eredménnyel elvégzik, az iskolát már mint altisztek hagyják el s ezáltal már kora ifjúságukban olyan testület tagjává lesznek, amely különös gondoskodást igényel, tekinthet a rendelkezésre álló anyagi eszközökre és egyéb kedvezményekre ezek a fiatal emberek biztos jövőnek néznek előbe, amely körülmény különösen a jelen időben, amikor a biztos életpályákért folyó küzdelem mindig nehezebbé válik, különös fontossággal bír. A terjedelmes hirdetmény ismerteti ezután az altiszti iskolába való beléphetés módjait, melyekre vonatkozólag bővebb felvilágosítás dr. Orbán Kálmán városi főjegyzőnél nyerhető.

**Járasi iskolafelügyelők.** A választójogi törvényhez kapcsolódik a vallás- és közokt. miniszter azon új rendelete, amely szerint az elemi iskola VI. oszt. tanulót a választójog szempontjából külön vizsgáztatják a járási iskolafelügyelők. Mint értesülünk a zemplénmegyei iskolafelügyelők felterjesztése megtörtént már és a kinevezések már e hó végére várhatók.

**Késelő munkás.** Olaszliszkáról jelentik: Mező Ferencz olaszliszkai lakos a koresmából hazafelé ballagott több társával, szemközt találkozott régi haragosával Hisz Mihály olaszliszkai lakossal, aki több cimborájával igyekezett hazafelé. A két csapat valamin össze szólalkozott, mire Mező Ferencz hirtelen kést rántott elő és Hisz Mihály mellébe szurta. Az életveszélyesen megsebesült Hisz bűnvádi feljelentést tett merénylője ellen.

**A visszalopott kasza.** Tokajból írják: Kocsis István többször büntetett notórius tolvaj egy őrizetlen pillanatban benyomta özv. Kiss Józsefné tokaji lakos borházának ajtaját, de lépteket hallván csak a hirtelen keze ügyébe akadt kaszát volt ideje elesenni. A kasza vagy más valami azonban megnyomta lelkiismeretét és másnap éjjel visszalopta a kaszát helyére. A baj csak meg van, mert a lopás után a sértett azonnal feljelentést tett a csendőrségnél és így betöréses lopás miatt folyik az eljárás ellene.

**Rakamazi virtus.** Bajoko Konrad rakamazi lakos vasárnap átrátdult Tokajba, hogy nyomtalanul és titokban ne maradjon látogatása hát Fekete József tokaji lakossal kezdett ki

akit úgy helyben hagyott, hogy a társai jón ideig emlékeztes nyoma semmire. A híres verekedőt a církáló rőfészégre fogta el és bekisérte a város házará, hol kihallgatása után városi eresztették, de az eljárás folyik ellene.

**Egy volt újhelyi katonatiszt szindarabja.** Megirtuk már, hogy Tima József hadnagyak, ki lapoztatnak is hosszabb ideig munkáját volt, „Megváltás“ című drámája nagy sikerrel került színre a kassai színházban. Most arról értesülünk, hogy a miniszter dr. Mátffy Károly szintársulata is bemutatja Nyiregyházán.

**Kedvezményes vasuti jegyek a tavaszi vásárra.** A kassai kereskedelmi és iparkamara az érdekeltség tudomására hozza, hogy a kereskedelmi miniszter a folyó évi május hó 5-11. között tartandó tavaszi vásár alkalomával rendezendő kongresszusra a Máv. kezelésében álló összes vonalakra kedvezményes jegyek engedélyeztet, amelyek alapján a III. osztályú jeggyel a II-ik osztályú lehet utazni. E jegyutalványokat a tavaszi vásár rendezősége bocsátja rendelkezésre azon kereskedők részére, kik a tavaszi vásárra s ezzel kapcsolatosan a kongresszusra felmenni szándékoznak. A jegyutalványok azonban a visszautazásra csak akkor érvényesek, ha azok a tavaszi vásárt rendező budapesti kereskedelmi és iparkamara által a visszautazás előtt a Városligeti iparcarnokban a tavaszi vásár tartama alatt lebélyegeztetnek. A jegyutalvány fejében 55 fillér kiállítás illék és postadíj fizetendő. A jegyutalványok névre szólnak. A jegyutalványra igényt tartó kereskedők jelentkezzenek a kereskedelmi és iparkamaránál, hova a jelentkezésüket egyidejűleg a kiállítási és portó költség is beküldendő.

**Társas kirándulás.** A „Délvidéki Kárpát Egyesület“ Temesvári f. évi május hó 24-től június hó 5-ig társas kirándulást rendez Olaszországba (résztvételi díj: 300 korona) és június hó 27-től július hó 7-ig Konstantinápolyba (résztvételi díj 250 korona). Részletes programot díjmentesen küld: A „Délvidéki Kárpát Egyesület“ Temesvár. A kirándulásban nem egyesületi tagok is részt vehetnek.

**Elfogott zsebtolvaj.** Tegnap a vasuti állomáson elfogták a rendőrk Jóni Teréz ismert zsebtolvaját, aki Karafa Jánosné tőketerébbsi asszony zsebéből kilopta öt koronát. Bár megmotozásakor a pénz már nem találták meg nála, letartóztatták.

**Utcai fagyalt.** Nagyon megszerezte vágyunk ugyan még attól, hogy az utcai fagyaltot áruljanak, a keddé azonban aktuálisá teszi egy kis híreske, amelyet a budapesti lapokban találunk. A híreske arról szól, hogy Budapest főváros tanácsa a tisztifőorvos javaslatára már most felszólította a kerületi előjáróságokat, hogy ne adjanak engedélyt mozgó fagyaltokra, sőt a cukorkáknak járva-keve való elárúsítására sem. Az intézkedés közegészségügyi szempontból történt és feltétlenül helyes. Mútan Újhelyben is rendes szokás, hogy az utcákon fagyaltot árulnak, ajánljuk az illetékes hatóság felétekbe ezt az ügyet, mert az ilyen veszedelmes élelmiszernek az árusítása állandó veszedelme a közegészségnek.

**Hová lesznek a barnák?** Bődig azt kérdezték az emberek, hogy hol vannak a szökek? Tudniillik a dohányos emberek kérdézősködtek így a világos dohány után. Törték magukat, veszekedtek, tülekedtek, harcoltak érte. A barna szivarok pedig — a trafikok kisasszony bosszuságára mindíg a skatulya alján maradtak. Nem is igen értették, miért hoztak forgalomba barna dohányt. Alig-alig akadt ember, akinek legalább közönyös lett volna, világos dohányt sziv-e, vagy barnát. Most a dohányjövődeki igazgatóság megértette a dohányzók kívánságát és végre-valahára olyan ha-

tárazatot hozott, hogy világos dohányt bocsátjon forgalomba. Erről a határozatról az állam valamennyi lapján és mindenki lapján. Mindenki már csak az a kérdés szivarokkal?

**Glória viz.** bodrogkereszturi gyógyfürdő név alatt hozott forrás vizet, mely tünő háziszert, melység, főfájás s emésztési sikeresen gyógyít. — 1 kor. Kapható mindenütt.

**Menyasszonyi** bevásárlásának SANDOR áruháznál a legkisebb árak, legelőcsőbb árak.

**Butoresarnok** dapest, VIII. Ullői József-körút 28. Mag eredeti tervei alapján butorok és teljes lakóberendező szövetkezdapesti sztalos ipársége alatt két évtizede óta 120 mintasz elsőrangú látvány nyitva reggel 8 óráig.

**Szeplős, csúszós** segít a világhírű git-crém és szappan talmatlan kozmetikumok denütt a legnagyobb nyilatkoznak a legkisebb körökben is. Az arca idő alatt bársonyos ifju színt kölcsönöz lendő, tehát nem pihézőnek elő. Margit git szappan 70 fill. 1 kor. 20 fill. Kozmetikumok a gyógyszertárakban és kiskereskedésekben, valamint a gutori Földes szerkesztőnél Aradon.

**Anyák iskolája** a legnagyobb szövetkezd a gyermekek nevelésére és a természetes keresztről megszünő len tanításra, hogy más szerezzen a éres "létezéséről és lanságáról. Ki Phel táplálja gyermeke zása biztosítva van és értékesebb táps könnyen emészthető kenyéri és biztosí fejldését.

**Szemgyógyintézet**

**Telefonszám**

**Beír**



**Kellem tartó**

hagyott, hogy a fe...

A kassai kereske...

A folyó évi május hó...

zendő kongresszusa...

en álló összes vona...

yes jegyeket enge...

ek alapján a III-ik...

a II-ik osztályban...

jegyzutalványokat a...

endezősége bocsítja...

kereskedők részére...

sárra s ezzel kapo...

szusra felmenni szán...

yutalványok azonban...

csak akkor érvénye...

tavaszi vásárt ren...

ereskedelmi és ipar...

visszaütazás előtt a...

sarnokban a tavaszi...

att lebélyegezetnek...

tejében 55 fillér ki...

postadíj fizetendő.

névre szólnak. A g...

enyűt tartó kereske...

ek a kereskedelmi és...

ova a jelentkezéssel...

ilitási és portó költ...

randulás. A „Délvi...

esület” Temesvárról...

24-től június hó 5-i...

rendez Ólaszori...

díj: 300 korona) és...

július hó 7-ig Kon...

szvételi díj 250 ko...

rogramot dijmenn...

„Délvidéki Kárpát...

svár. A kiránduláson...

ok is részt vehetnek.

szébtolvajná. Tegnap...

on elfogták a rendő...

smert zsel tolvajná...

é tőketeterebesi asz...

filopot őr koronát...

kor a pénzt már nem...

a, letartóztaták.

ylalt. Nagyon mesza...

ot még attól, hogy...

ot áruljanak, a kéri...

uálissá teszi egy kis...

t a budapesti lapok...

hircske arról szól,

áros tanácsa a tiszt...

a már most felszöbi...

őljáróságokat, hogy...

élyt mozgó fagyalt...

kának járva-kelve...

sem. Az intézkedés...

szempontból történt...

res. Miután Ujhelyi...

okás, hogy az utca...

ulnak, ajánljuk az...

figyelmébe ezt az...

en veszedelmes élél...

z árusítása állandó...

egészségnek.

nek a barnák? Eddig...

emberek, hogy hol...

? Tudniük a dohá...

rdezősködtek így a...

tán. Törték magukat...

ekedtek, harcoltak...

zivarok pedig — a...

ny bosszuságára min...

ján maradtak. Nem...

miért hoztak forgá...

ányt. Alig-alig akad...

galább közönyös lett...

hányt szív-e, vagy...

ohányzókat igaza...

ohányzókat igaza...

ohányzókat igaza...

társzatot hozott, hogy a jövőben csakis világbelől hozott bocsát a közforgalomba. Erről a határozatról értesítétek az állam valamennyi dohánygyárát. Ezután nem lesz harez a trafikokban. Mindenki megkapja a maga „szép, világos, szőke szivarját”, Most már csak az a kérdés, mi lesz a barna szivarokkal?

— Glória viz. Kottán György bodrogkereszturi gyógyszerára ilyen név alatt hozott forgalomba egy kintűnő háziszert, mely szédülés, idegeség, felfújás s emésztési zavarok ellen sikeresen gyógyít. — Ára üvegenként 1 kor. Kapható minden gyógyszer-tárban.

— Butoresarnok-Szövetkezet, Budapest, VIII. Üllői-ut 18. és VIII. József-körút 28. Magyar iparművészek eredeti tervei alapján készült, modern butorok és teljes lakberendezések. Az ország legrégebbi és legnagyobb lakáshoz tartozó szövetkezete, fennáll a budapesti asztalos ipartestület védnöksége alatt két évtizede. Állandó kiállítás 120 mintaszobával a főváros elsőrangú látványossága. Csarnokai nyitva reggel 8 órától esti 8 óráig.

**Menyasszonyi kelengyék**

bévásárlásánál ajánljuk SZEGŐ SANDOR áruházának nagy fehérmű osztályát. Elsőrangú árak, legelőcsőbb árak.

— Szeplos, csunya nőkn is azonnal segít a világhírű Földes-féle Margit-erém és szappan. Ezen teljesen ártalmatlan kozmetikai szerekről mindenütt a legnagyobb elragadtatással nyilatkoznak a legmagasabb rangú körökben is. Az arcot a legrövidebb idő alatt bársonymává teszik, üde, ifjú színt kölcsönöznek s hatásuk állandó, tehát nem pillanatnyi szépséget idéznek elő. Margit-erém 1 kor., Margit-szappan 70 fillér, Margit-powder 1 kor. 20 fill. Kapható az összes gyógyszerárakban és drogua kereskedésekben, valamint az egyedüli készítőnél: gutori Földes Kelemen gyógyszerésznél Aradon.

— Anyák iskolájában arra fektetik a legnagyobb súlyt, hogy mivel legyenek a gyermekek akkor táplálva, ha a természetes táplálás az emlőn keresztül megszűnik? Ez iskola egyetlen tanítása, hogy minden anya tudomást szerezzen a „Phosphatine Faliéres” létezéséről és annak pótolhatatlanságáról. Ki Phosphatine Faliéres-t táplálja gyermekét, annak fáradozása biztosítva van, mert nincs jobb és értékesebb tápszer; kellemes ízű, könnyen emészthető, a fogzást megkönnyíti és biztosítja a csontrendszer fejlődését.

Szemgyógyintézet van Miskolcon. Telefonszámunk: 42.



**SPORTÉLET.**

**Jegyzetek a sportról.**

A tavasz megérkezével nálunk is megkezdődött a footballesezon. Élénk élet folyik a város két sportpályáján. A csapatok szorgalmasan treniroznak és erősen készülnek a bajnoki mérkőzésekre.

A SAC. folyó hó 5-én Kassán játszott a bajnokságért a Kassai Testedzők Körével. Tartalék játékosokkal erősen megspékelt csapata azonban csak 1:0 arányban tudott győzni. A csapat még messze van őszi formájától. Reméljük azonban, hogy rendszeres tréning után a következő mérkőzésekben küzdőképessége javulást fog mutatni.

A SVSC. vasárnap itthon a Borsodi A. K. csapatát látta vendégül. Az idegenek fiatal, kezdő játékosokból állanak, így a vasutasok hat új, részint Budapestről, részint más nagy városokból hozott játékosokkal felszerelve 7:1 arányban könnyen győzték le őket.

A vasutas csapat kétségkívül nagy játékerőt képvisel most. De amilyen örömről szolgál ez a megerősödés, épp olyan sajnálatos jelenséggnek kell tartanunk, hogy ezt csak sportszerűen és a város sportéletére egyenesen káros eszközökkel, tömeges átigazolásokkal sikerült elérnie.

Ki kell térnünk itt arra a sajnálatos jelenségre, hogy a vidéki sportélet tiszta, amatőr levegőjét is a titkos professzionizmus kezdi megfertőzni. A tulhajtott versengés és az érvényesülési vágy a vidéken is mindinkább talajt ad a profiknak, e csunya és veszedelmes bogaraknak. Okkal használjuk ezt a szót „bogár”, mert ezek féreg módjára ragják a vidéki sport fiatal fájnak gyenge törzsét és rendesen a fa elpusztulását okozzák.

Szabadon, tömegesen hozat sok vidéki klub Budapestre és más városok nagy egyesületeiből játékosokat és alkalmazza őket igen kedvező átlásokban.

A kis szegény vidéki klubok maguk gondoskodnak „Vachwuchs”-ról. A jobb módúak fölöslegesnek tartják a játékos nevelést. Az esetleges kudarcok után, minden fárado munkánélkül, egyszerre akarják magukhoz ragadni káros túlekedéssel a vezetést s e révén a csillag népszerűséget. A fővárossal nyílt kereskedelmi forgalmat nyitnak, a játékos vásáron eléggé nagy a főlajtás és átigazolásokkal mindig erős csapatokat lehet szervezni. Mellőzik a klub régi és fiatal játékosait, csak hogy pillanatnyi sikereket érjenek el.

Ilyen viszonyok között a vezetés természetesen ezeknek a kluboknak a kezébe kerül. Olyan eszközökkel harcolnak, ami ellen nádszálnak bizonyul a kisebb és szegényebb klubok amatőr sportjának egyetlen fegyvere, az idealizmus és a sport tisztult, magasabb nézőpontból való megítélése.

Ezek a klubok nem nemes ellenfelet, bajtársat látnak a többi egyesületben, hanem ellenséget. A többi klub eredményeit nem buzgó hevülettel tulszárnyalni, hanem lerombolni igyekeznek.

A sportnak sok fechtoló óriása barangolja be mostanában a vidéket. Ezek segítségével könnyen lehet sikereket kieroszakolni. Az igaz, hogy ezek az óriások egy kis haszon után, amit a hiszékeny klubokból sajtolnak ki, hamar tovább mennek új helyekre. Felforgatnak mindent, ledöntenek erkölcsi törvényeket, lerontják a becsületes amatőr szellemet, egyúttal azonban pusztítójává is válnak a szép lendületnek induló vidéki sportnak.

Megállásra intjük a vidéki klubok vezetőit. Mert ha még egy lépést tesznek ezen a sportszerűtlen uton: a szorgalmas és eddigi becsületes munkájuk gyümölcse megromlik. A footballe sport gyönyörűsége nem fog nyuj-

tani és mindenki utálattal fordul el tőle.

Elvesztjük a közönséget. Elvesztjük a nagy tömeg érdeklődését. És elvesztjük a sportnak becsülését is.

Reméljük, hogy ennek az áldatlan eszközökkel való versengésnek városunkban nem lesz talaja és a tiszta, amatőr szellem maradjon az ujhelyi sportéletben.

A SAC. tennisz szakosztályának készülődéséről kell még szólnunk. A tennispálya május 2-án nyílik meg. A klub vezetősége minden igyekezetét megteszi, hogy a folyó szezonban intenzívebb és melegebb sportéletet teremtsen a tenniszgrúdon. Versenyek rendezését vette programjába. A tagok részére pedig élénk társas kapcsolatot szándékozik létesíteni, amihez tenniszvacsorák és kirándulások rendezését vette tervbe. Örömmel üdvözljük a SAC. e nemes igyekezetét, amely hivatva van arra, hogy széthúzó társas életünket egységesítse, abba szint, melegséget vigyen. n. a.

**Steckenpferd-liliomtejszappan**

Bergmann et Co. cégtől Tetschen a/Elbe

egyre nagyobb kedveltségnek és elterjedtségnek örvend szeptől ellen való elismert hatásánál fogva s a bőr- és szőpség gondozásában való felülmúlhatatlanságaért. Ezernyi elismerőlevél! Sok legnagyobb kitüntetés! Bevásárlásnál óvatosság. Úgyeljen nyomatékosan a Steckenpferd védőjegyre és a czég helyes nevére! — Darabja 80 fillérért kapható gyógyszerárakban, drogeriákban, illatszerüzletekben stb.

Hasonlóképen kintűn Bergmann Manera liliomkrémje (egy tubus 70 fillér.) Kintűn szer női kezék gondozására.

**IRODALOM.**

Az „Adalékok Zemplénavármegye Történetéhez” c. évnegyedes folyóirattá átalakult, 1914. évi (XX. évfolyam) Jan.—márc. havi 1-ső száma a következő érdekes tartalommal jelent meg: Előszó. Irta: A szerkesztő. Zemplénavármegye új községnevei Irta: Tasnádi Nagy Gyula az orsz. lev. tár ny. főlevéltárosa. — Zemplén a Sztáray-kodexben. (XVIII.) Közli: Dongó Gy. Géza. — Zemplén az egrri „Memoria Dignitatum” lapjain. (VII. és vége) Latinból: Dongó Gy. Géza. — Zempléni rezeszták a „Formulae Solennes Styli” könyvében (I.) Latinból: Dongó Gy. Géza. — Zemplénavármegye követi utasítása 1606-ból. — Közli: Dongó Gy. Géza. — A német hadak beszállásolása Zemplémbé 1662 ben. (4. folyt. és vége.) Közli: Thuránszky László. — Szirmay Antal élete. (közp.) Irta: Kazinczy Ferenc. — Adatok Zemplénavármegye topológiájához. (VIII.) Közli: Dongó Gy. Géza. — Az utolsó nemesi felkelés és a zempléni zsidók. — Irta: Goldberger Izidor dr. — A Legényei Pintér-család a királyi könyvben 1721-ben. (I.) Latinból: Dongó Gy. Géza. — A tokaji vár története, hadi és műleirása. (Négy képpel.) I—V. Irta: Soós Elemér ny. áll. honv. ezredes. — Levélári közlemények. — Adatok a lizskai ref. egyháznak XVI. századbeli történetéhez. — Közli: Dongó Gy. Géza. — Caraffa beleköt Zemplén önkormányzatába 1687-ben. Latinból: Dongó Gy. Géza. — Sárospatak városnak régi szabadalomlevelei. (XIII.) Latinból: Dongó Gy. Géza. — Kazinczy Ferenc levelei vármegyének archívumában. (I.) — Közli: Dongó Gy. Géza. — III. Károly király pártját fogja Rákóczi Juliának 1712-ben. Latinból: Dongó Gy. Géza. — Magyar rabok és rabnők török-tatár fogságban. (XXVIII—XXXI.) Közli: Dongó Gy. Géza. — Zemplénavármegyének közjogi állásponjtja 1789 ben. (I.) Latinból: Dongó Gy. Géza. — Sátoraljaujhely város törvényei a XVII. év-

számban. (XIV.) Közli: Dongó Gy. Géza. — A gálszécsi vargáknak királyi céhlevele 1633-ból. Latinból: Dongó Gy. Géza. — Sárospatak városának és városának helyrajza 1759-ből. (VI.) Latinból: Dongó Gy. Géza. — Apafi Mihály fejedelemnek deákokat pártfogó levele 1687-ből. Közli: ifj. Dongó Gy. Géza. stb.)

**Kóbor Tamás: Cognac-idillek.** Novellák. Nem hisszük, hogy van ma bravurosb elbeszélője a magyar irodalomnak, mint Kóbor Tamás, de hogy élesebb szemű megfigyelője nincs: az kétségtelen. Mostani kötetében is a nagyszerűen megjellemzett emberek egész sora vonul fel előttünk. Sok van közöttük, a kinek sorsában a tragikum és komikum szinte elválaszthatatlanul összeolvad. És vajjon nem ilyen-e az igaz emberi sors? Kell-e külön megemlítenünk, hogy Kóbor Tamás realista? Aki olyan jól lát, mint ő, az a legmélyebb valóságot látja. De ő nem csak látja, hanem meg is rajzolja. A realiztikus elbeszélő művészetnek egyik legragyogóbb produktuma ez a könyv. A Cognac-idillek az Athenaeum Könyvtár legújabb köteteként jelent meg és nemcsak Kóbor művészetének, de a kitiűnben szerkesztett vállalatnak is sok új barátot fog szerezn. A könyv kiállítása, mint az Athenaeum Könyvtár minden köteté: mintaszerű, az izléses kötésnek borítéklapját Basch Árpád finom illusztrációja disziti. Ára 1 korona 90 fillér.

A némaság várában. A mult évben megjelent első verseskönyvemnek szives fogadtatása bátorít, hogy újabb költeményeimet „A némaság várában” címen husvétára könyvvalakban is közreadjam. Könyvem ára fúzve 2 korona. Kérem barátaimat, ismerőseimet s mindazokat, kik első könyvem megjelenésekor támogattak, fogadják újabb munkámat is szeretettel. **Biró László**, az Eperjesi Lapok belső munkatársa.

**KÖZGAZDASÁG.**

\* Az első Magyar Biztosító Társaság mult héten tartotta közgyűlését gróf Csekonics Endre elnökölésével. Az igazgatósági jelentés szerint az új életbiztosítási szerzemények összege a mult évben is közel 94 millió koronára rugott, az egész életbiztosítási tőkeállomány pedig 681.8 millió koronára emelkedett. Az életbiztosítási díjtartalék 170.9 millió kor., az életbiztosítási üzlet nyeresége 1.99 millió kor., a társaság bruttó nyeresége pedig 5,694.627 kor. Ebből tiszta nyereség 3,652.167 kor., amelyből 3.2 millió kor. osztalékra fordították, úgy hogy minden részvényre 809 korona osztalék esik. A közgyűlés, mint előre jeleztük, az igazgatóság új tagjává megválasztotta Berzeviczy Albertet és Gergely Tódort, a társaság eddig is kinevezett szakigazgatóját. — A felügyelőbizottság megválasztotta Libits Adolft, a választmány új tagjává pedig gróf Cziráky Józsefet és gróf Bethlen Józsefet. A társaság alelnökévé gróf Bánffy Györgyöt választották meg.

**NYILT TÉR.\***

**Nyilatkozat.**

Brach Mór ellen, ki a Felsőmagyarországi Hírlap legutóbbi számában ellenem és családom ellen egy rágalmozó nyilatkozatot és rópiratot adott ki, a bűnvádi feljelentést megtettem.

Sátoraljaujhely, 1914. ápr. 10.

Schönfeld Hermann.

\*) Az e rovattalatti közlöltekért a beküldő vállall felelősséget. Szerk.

Felelős szerkesztő: **Dr. Adriányi Béla.**

Szerkesztők: **Teleky Sándor**  
**Dr. Gerőz Kálmán.**

Helyettes szerkesztő: **Polányi Lajos.**

Laptalajdonos: **Éhler Gyula.**

hagyott. hogy a fe-  
kezetes nyoma ma-  
kedt a cirkáló rend-  
s beiktatása után szabadon  
eljárás folyik ellene.

új helyi katonatiszt  
egirtuk már, hogy  
nagyok, ki lapunk  
ideig munkatársa  
című drámája szép  
nre a Kassai saine-  
ról értesülünk, hogy  
darabot dr. Márfy  
lata is bemutatja

nyes vasuti jegyek  
A kassai kereske-  
mara az érdekeltég  
P, hogy a kereske-  
a folyó évi május hó  
rtandó tavaszi vásár  
zendő kongresszusra  
en álló összes vone-  
yes jegyeket enge-  
ek alapján a III-ik  
a II-ik osztályban  
jegyutalványokat a  
endezősége becsátja  
n kereskedők részére,  
sára s ezzel kapo-  
szusra felmenni szán-  
yutalványok azonban  
csak akkor érvénye-  
tavaszi vásárt ren-  
ereskedelmi és ipar-  
visszaütazás előtt a  
sarnokban a tavaszi  
att lebélyegeztetnek.  
fejében 55 fillér ki-  
postadíj fizetendő,  
névre szólóknak.  
gényt tartó kereske-  
k a kereskedelmi és  
ova a jelentkezéssel  
llitási és portó költ-  
6.

rándulás. A „Délvi-  
esület“ Temesvárról  
24-től június hó 5-ig  
24-ig rendez. Olaszor-  
díj: 300 korona) és  
július hó 7-ig Kon-  
szvetvételí díj 250 ko-  
rogrammot díjmen-  
„Délvidéki Kárpát  
svár. A kirándulások  
gok is részt vehetnek.  
sebtolvajnö. Tegnap  
on elfogták a rend-  
smert zselitolvajnö,  
né tőketeretbesi asz-  
kiloptt öt koronát.  
kor a pénzét már nem  
a, letartóztatják.

ylalt. Nagyon mesz-  
ot még attól, hogy  
ot áruljanak, a kér-  
uálissá teszi egy kis  
t a budapesti lapok  
hireske arról szól,  
áros tanácsa a tiszt  
a már most felszólí-  
öljáróságokat, hogy  
élyt mozgó fagyilat-  
káknak járva-keve  
sem. Az intézkedés  
szempontból történt  
es. Miután Újhely-  
okás, hogy az utcá-  
rulnak, ajánljuk az  
figyelmébe ezt az  
en veszedelmes élel-  
z árusítása állandó  
egészségnek.

nek a barnák? Eddig  
emberek, hogy hol  
? Tudnivaló a dohá-  
erdezősködtek így a  
án. Törték magukat,  
ekedtek, harcoltak  
zivarok pedig — a  
y bosszuságára min-  
ján maradtak. Nem  
miért hoztak forga-  
ányt. Alig-alig akad  
galább közönys lett  
ohányt szív-e, vagy  
dohányjvédéki igaz-  
te a dohányzók ki-  
e-valahára olyan ha-

társzatot hozott, hogy a jövőben csak  
világos dohányt boesát a közforga-  
lomba. Erről a határozatról értesitet-  
ték az állam valamennyi dohánygyá-  
tát. Ezután nem lesz harez a trafi-  
kában. Mindenki megkapja a maga  
„szép, világos, szőke szivarját“, Most  
már csak az a kérdés, mi lesz a barna  
szivarokkal?

— Glória viz. Kottán György  
bodorgereszturi gyógyszerára ilyen  
név alatt hozott forgalomba egy kí-  
nő háziszert, mely szédülés, ideges-  
ség, főfájás s emésztési zavarok ellen  
sikeresen gyógyít. — Ára üvegenként  
1 kor. Kapható minden gyógyszer-  
tárban.

**Menyasszonyi kelengyék**  
Bovásárlásánál ajánljuk SZEGŐ  
SANDOR árúházának nagy fe-  
hérmű osztlályát. Elsőrangu  
árú, legolcsóbb árak.

— Butoresarnok-Szövetkezet, Bu-  
dapest, VIII. Üllői-ut 18. és VIII.  
József-körút 28. Magyar iparművészek  
eredeti tervei alapján készült, modern  
butorok és teljes lakberendezések. Az  
ország legrégebbi és legnagyobb laká-  
berendező szövetkezete, fennáll a bu-  
dapesti asztalos ipartestület védnök-  
sége alatt két évtizede. Állandó kiál-  
lítása 120 mintaszobával a főváros  
elsőrangú látványossága. Csarnokai  
nyitva reggel 8 óratól esti 8 óráig.

— Szeples, csunya nőkn is azon-  
nal segít a világhírű Földes-féle Mar-  
git-erém és szappan. Ezen teljesen ár-  
talmatlan kozmetikai szerekről min-  
denütt a legnagyobb elragadtatással  
nyilatkoznak a legmagasabb rangu  
körökben is. Az arcot a legrövidebb  
idő alatt báronysimává teszik, üde,  
ifjú színt kölcsönöznek s hatásuk ál-  
lendó, tehát nem pillanatnyi szépséget  
idéznek elő. Margit-erém 1 kor., Mar-  
git szappan 70 fillér, Margit-pouder  
1 kor. 20 fill. Kapható az összes  
gyógyszertárakban és drogua kereske-  
désekben, valamint az egyedüli készí-  
tőnél: gutori Földes Kelemen gyógy-  
szerésznél Aradon.

— Anyák iskolájában arra fekte-  
tik a legnagyobb súlyt, hogy mivel le-  
gyenek a gyermekek akkor táplálva,  
ha a természetes táplálás az emlőn  
keresztül megszűnik? Ez iskola egyet-  
len tanítása, hogy minden anya tudó-  
mást szerezzen a „Phosphatine Falié-  
eres“ létezéséről és annak pótolhatat-  
lanságáról. Ki Phosphatine Faliéres-  
el táplálja gyermekét, annak fárado-  
zása biztosítva van, mert nincs jobb  
és értékesebb tápszer; kellemes ízű,  
könnyen emészthető, a fogzást meg-  
könnyíti és biztosítja a csontrendszer  
fejledését.

**Szemygyógyintézet van Miskolczon.**  
Telefonszámunk: 42.



**Berson**  
gummiarok  
számos előnye-  
miatt csodá-  
latra méltó.  
Kellemes, zajtalan,  
tartós, elegáns.

## SPORTÉLET,

### Jegyzetek a sportról.

A tavasz megérkeztével nálunk  
is megkezdődött a footballezezon.  
Élénk élet folyik a város két sport-  
pályáján. A csapatok szorgalmasan  
treniroznak és erősen készülnek a  
bajnoki mérkőzésekre.

A SAC. folyó hó 5-én Kassán  
játszott a bajnoksáért a Kassai Test-  
edzők Körével. Tartalék játékosokkal  
erősen megspékelt csapata azonban  
csak 1:0 arányban tudott győzni. A  
csapat még messze van őszi formá-  
jától. Reméljük azonban, hogy rend-  
szeres tréning után a következő mér-  
kőzésekben küzdőképessége javulást  
fog mutatni.

A SVSC. vasárnap itthon a Bor-  
sodi A. K. csapatát látta vendégül.  
Az idegenek fiatal, kezdő játékosok-  
ból állanak, így a vasutasok hat új,  
résztint Budapestről, résztint más nagy  
városokból hozatott játékossal felsze-  
relve 7:1 arányban könnyen győzték  
le őket.

A vasutas csapat kétségkívül nagy  
játékerőt képvisel most. De amilyen  
örömünkre szolgál ez a megerősödés,  
ép olyan sajnálatos jelenségek kell  
tartanunk, hogy ezt csak sportszerű-  
len és a város sportéletére egyenesen  
káros eszközökkel, tömeges átigazo-  
lásokkal sikerült elérnie.

Ki kell térnünk itt arra a sajna-  
latos jelenségre, hogy a vidéki sport-  
élet tisztá, amatőr levegőjét is a tit-  
kosz professionizmus kezdi megfer-  
tözni. A tulhajtott versengés és az  
érvényesülési vágy a vidéken is mind-  
inkább talajt ad a profiknak, s csunya  
és veszedelmes bogaraknak. Okkal  
használjuk ezt a szót „bogár“, mert  
ezek fergek módjára ragják a vidéki  
sport fiatal fáinak gyenge törzsét és  
rendesen a fa elpusztulását okozzák.

Szabadon, tömegesen hozat sok  
vidéki club Budapestre és más vá-  
rosok nagy egyesüléseiből játékosokat  
és alkalmazza őket igen kedvező ál-  
lásokban.

A kis szegény vidéki klubok ma-  
guk gondoskodnak „Vachwuchs“-ról.  
A jobb móduak fölöslegesen tartják  
a játékos nevelést. Ez esetleges ku-  
darcok után, minden fárado munka  
nélkül, egyszerre akarják magukhoz  
ragadni káros túlekedéssel a vezetést  
s e réven a csillogó népszerűségi é.  
A fővárossal nyílt kereskedelmi forgal-  
mat nyitnak, a játékos vásáron elég  
nagy a felhajtás és átigazolásokkal  
mindig erős csapatokat lehet szer-  
vezni. Mellőzik a club régi és fiatal  
játékosait, csak hogy pillanatnyi si-  
kereket érjenek el.

Ilyen viszonyok között a vezetés  
természetesen ezeknek a kluboknak  
a kezébe kerül. Olyan eszközökkel  
harcolnak, ami ellen nádszálnak bi-  
zonyul a kisebb és szegényebb clubok  
amatőr sportjának egyetlen fegyvere,  
az idealizmus és a sport tisztult, ma-  
gasabb nézőpontból való megítélése.  
Ezek a clubok nem nemes ellen-  
felet, bajtársat látnak a többi egye-  
sületben, hanem ellenséget. A többi  
club eredményeit nem buzgó hevü-  
llettel tulszáryalni, hanem lerombolni  
igyekeznek.

A sportnak sok fechtoló óriása  
barangolja be mostanában a vidéket.  
Ezek segítségével könnyen lehet si-  
kereket kiereszokolni. Az igaz, hogy  
ezek az óriások egy kis haszon után,  
amit a hiszékeny clubokból sajtolnak  
ki, hamar tovább mennek új helyekre.  
Felforgatnak mindent, ledöntenek er-  
köcsi törvényeket, lerontják a be-  
külsékes amatőr szellemet, egyuttal  
azonban pusztítóává is válnak a szép  
lendületnek indult vidéki sportnak.

Megállásra intjük a vidéki clu-  
bok vezetőit. Mert ha még egy lépést  
tesznek ezen a sportszerűtlen uton: a  
szorgalmas és eddig becsületes mun-  
ka gyümölese megromlik. A fotball-  
sport gyönyörűsége nem fog nyuj-

tani és mindenki utálattal fordul el  
tőle.

Elveszítjük a közönséget. Elve-  
szítjük a nagy tömeg érdeklődését.  
És elveszítjük a sportnak becsülését is.  
Reméljük, hogy ennek az áldat-  
lan eszközzel való versengésnek  
városunkban nem lesz talaja és a  
tisztá, amatőr szellem marad ur az  
új helyi sportéletben.

A SAC. tenisz szakosztályának  
készülődéséről kell még szólanunk.  
A teniszpálya május 2-án nyílik  
meg. A club vezetősége minden igye-  
kezetét megfeszíti, hogy a folyó sze-  
zonban intenzívbb és melegebb sport-  
életet teremtsen a teniszgrundon.  
Versenyek rendezését vette programm-  
jába. A tagok részére pedig élénk  
társas kapcsolatot szándékozik léte-  
síteni, amihez teniszvacsorák és ki-  
rándulások rendezését vette tervbe.  
Örömmel üdvözljük a SAC. e ne-  
mes igyekezetét, amely hivatalva van  
arra, hogy széthuzó társas életünket  
egyesítsen, abba szint, melegséget  
vigyen. n. a.

## Steckenpferd- liliumtejszappan

Bergmann et Co. cégtől Tetschen a/Elbe  
egyre nagyobb kedveltségnek és elter-  
jedtségnek örvend szereplő ellen való el-  
ismert hatásánál fogva s a bőr- és  
szépség gondozásában való felülmuhat-  
atlanságaért. Ezernyi elismerőlevél!  
Sok legnagyobb kitüntetés! Bevásárlás-  
nál óvatosság. Úgyeljen nyomtatókosan  
a Steckenpferd védőjegyére és a czég  
helyre nevére! — Darabja 80 fillért  
kapható gyógyszertárakban, drogériák-  
ban, illatszerüzletekben stb.  
Hasonlóképen kitétnő Bergmann Manera  
liliumkrémje (egy tubus 70 fillér.) Kitétnő  
szer női kezek gondozására.

## IRODALOM.

Az „Adalékok Zemplé vármegye  
Történetéhez“ c. évnegyedes folyóiratá  
átalakult, 1914. évi (XX. évfolyam)  
jan. — márc. havi 1-ss száma a követ-  
kező érdekes tartalommal jelent meg:  
Előszó. Irta: A szerkesztő. Zemplén-  
vármegye új községnegvei Irta: Tas-  
nárdi Nagy Gyula az orsz. lev. tár ny.  
főlevéltárosa. — Zemplén a Sztáray-  
kódexben. (XVIII.) Közli: Dongó Gy.  
Géza. — Zemplén az egyi „Memoria  
Digitatum“ lapján. (VII. és vége)  
Latinból: Dongó Gy. Géza. — Zem-  
pléni regezták a „Formulae Solen-  
nes Styli“ könyvében (I.) Latinból:  
Dongó Gy. Géza. — Zemplé vármeg-  
ye követi utasítása 1606-ból. — Közli:  
Dongó Gy. Géza. — A német hadak  
beszállásolása Zemplénbe 1662 ben.  
(4. folyt. és vége.) Közli: Thuránszky  
László. — Szirmay Antal élete. (szép-  
pel.) Irta: Kazinezy Ferenc. — Ada-  
tok Zemplé vármegye topológiájához.  
(VIII.) Közli: Dongó Gy. Géza. —  
Az utolsó nemesi felkelés és a zem-  
pléni zsidók. — Irta: Goldberger Izi-  
dor dr. — A Legényei Pintér-család  
a királyi könyvben 1721-ben. (I.) La-  
tinból: Dongó Gy. Géza. — A tokaji  
vár története, hadi és műleirása. (Négy  
képpel.) I—V. Irta: Soós Elemér ny.  
áll. honv. ezredes. — Levéltári közle-  
mények. — Adatok a lizikai ref.  
egyháznak XVI. századbeli történe-  
téhez. — Közli: Dongó Gy. Géza. —  
Caraffa beleköt Zemplén önkormányza-  
tába 1687-ben. Latinból: Dongó  
Gy. Géza. — Sárospatak városnak  
régí szabadalomlevelei. (XIII.) Latin-  
ból: Dongó Gy. Géza. — Kazinezy  
Ferenc levelei vármegyének archivu-  
mában. (I.) — Közli: Dongó Gy.  
Géza. — III. Károly király pártját  
fogja Rákóczi Juliának 1712-ben. La-  
tinból: Dongó Gy. Géza. — Magyar  
rabok és rabnők török-tatár fogság-  
ban. (XXVIII—XXXI.) Közli: Dongó  
Gy. Géza. — Zemplé vármegyének  
közjogi állásponjtja 1789 ben. (I.) La-  
tinból: Dongó Gy. Géza. — Sátoralja-  
Ujhely város törvényei a XVII. év-

számban. (XIV.) Közli: Dongó Gy.  
Géza. — A gálszécsi vargáknak ki-  
rályi céhlevele 1633-ból. Latinból:  
Dongó Gy. Géza. — Sárospatak vá-  
rának és városának helyrajza 1759-ből.  
(VI.) Latinból: Dongó Gy. Géza. —  
Apati Mihály fejedelemnek deákokat  
pártfogó levele 1687-ből. Közli: ifj.  
Dongó Gy. Géza. stb.]

**Kóbor Tamás: Cognac-idillek.**  
Novellák. Nem hisszük, hogy van ma  
bravurosabb elbeszélője a magyar iro-  
dalomnak, mint Kóbor Tamás, de hogy  
élesebb szemü megfigyelője nincs:  
az kétségtelen. Mostani kötetében is  
a nagyszerűen megjellemzett emberek  
egész sora vonul fel előttünk. Sok van  
közöttük, a kinek sorsában a tragikum  
és komikum szinte elválaszthatatlanul  
összeolvad. És vajjon nem ilyen-e az  
igaz emberi sors? Kell-e külön meg-  
említenünk, hogy Kóbor Tamás rea-  
lista? Aki olyan jól lát, mint ő, az a  
legmélyebb valóságot látja. De ő nem  
csak látja, hanem meg is rajzolja. A  
realisztikus elbeszélő művészetnek  
egyik legragyogóbb produktuma ez a  
könyv. A Cognac-idillek az Athenae-  
um Könyvtár legújabb kötetenként  
jelent meg és nemcsak Kóbor művé-  
szetének, de a kitűnően szerkesztett  
vállalatnak is sok új barátot fog sze-  
rezni. A könyv kiállítása, mint az Athe-  
naeum Könyvtár minden kötetéé:  
mintaszerű, az izléses kótésnek boríté-  
klapját Basch Árpád finom illusztrá-  
ciója díszíti. Ára 1 korona 90 fillér.

A némaság várában. A mult év-  
ben megjelent első verseskönyvemnek  
szives fogadtatása bátorít, hogy újabb  
költeményeimet „A némaság várában“  
címen husvétára könyvvalakban is köz-  
readjam. Könyvem ára füzve 2 ko-  
rona. Kérem barátaimat, ismerőseimet  
s mindazokat, kik első könyvem meg-  
jelenésekor támogattak, fogadják újabb  
munkámat is szeretettel. **Bíró László**,  
az Eperjesi Lapok belső munkatársa.

## KÖZGAZDASÁG.

\* Az első Magyar Biztosító Tár-  
saság mult héten tartotta közgyűlését  
gróf Csekonics Endre elnöklésével.  
Az igazgatósági jelentés szerint az új  
életbiztosítási szerzemények összege a  
mult évben is közel 94 millió koroná-  
ra rugott, az egész életbiztosítási  
tőkeállomány pedig 581.8 millió koronára  
emelkedett. Az életbiztosítási díj-  
tartalék 170.9 millió kor., az életbiz-  
tosítási üzlet nyeresége 1.99 millió  
kor., a társaság bruttó nyeresége pe-  
dig 5,694.627 kor. Ebből tiszta nyere-  
ség 3,652.167 kor., amelyből 3.2 mil-  
lió kor. osztalékra fordítatik, ugy  
hogy minden részvényre 809 korona  
osztalék esik. A közgyűlés, mint előre  
jeleztük, az igazgatóság új tagjává  
megválasztotta Berzevizy Albertet és  
Gergely Tódort, a társaság eddig is  
kinevezett szakigazgatóját. — A fel-  
ügyelbizottságba megválasztotta Li-  
bits Adolfot, a választmány új tagjává  
pedig gróf Cziráky Józsefet és gróf  
Bethlen Józsefet. A társaság alelnö-  
kévé gróf Bánffy Györgyöt választot-  
ták meg.

### NYILT TÉR.\*)

### Nyilatkozat.

Brach Mór ellen, ki a Felsőma-  
gyarországi Hirlap legutóbbi számá-  
ban ellenem és családóm ellen egy  
rágalmaszó nyilatkozatot és rópiratot  
adott ki, a bűnvádi feljelentést meg-  
tettem.  
Sátoraljaújhely, 1914. ápr. 10.

Schönfeld Hermann.

\*) Az e rovat alatt közöltékért a beküldő  
vállal felelősséget. Szerk.  
Felelős szerkesztő: Dr. Adriányi Béla.  
Szerkesztők: } **Teleky Sándor**  
} **Dr. Gerőz Kálmán.**  
Helyettes szerkesztő: **Polányi Lajos.**  
Laptulajdonos: **Éhler Gyula.**



**A VILÁGHIRŰ FÖLDES-FÉLE  
MARGIT-  
CRÉME ÉS  
SZAPPAN**

használata által arca  
tisztá, üde és bájos lesz.

A Margit-Créme a főrangú hölgyek ked-  
vence szépítő szere, az egész világon el-  
van terjedve. Páratlan hatása szerencsés  
összeállításában rejlik, a bőr azonnal fel-  
felveszi és kiváló hatása már pár óra le-  
folyása alatt észlelhető. Mivel a Margit-  
crémet utánozzák és hamisítják, tessék  
eredeti védjeggyel lezárt dobozt elfo-  
gadni, mert csak ilyen készítménytől vál-  
dal a készítő mindennemű felelősséget. A  
Margit-Créme ártalmatlan, zsírtalan, vegy-  
tisztá készítmény, amely a külföldön ál-  
talános feltűnést keltett.

Ára 1 korona. — Margit-szappan  
70 fillér, Margit-pouder 1.20 korona.

Gyártja:

Földes Kelemen gyógyszerháza  
Aradon.

Sátoraljaujhelyben kapható: Kincsesy  
Péter, Ehlert Gyula és Widder Gyula  
gyógyszertárában, Hrabéczy Kálmán dro-  
gériájában. — Homonnán: Fábán Arnold  
gyógyszertárában Nagymihályon: Tolvay  
Imre gyógyszerháza. — Sárospatakon:  
Horváth Mátyas gyógyszerháza.

**Bükkhasábfa és hordóeladás**

Értesitem a n. é. közönsé-  
get, hogy kitérő minőségű  
bükkhasábfa métermá-  
zsánként 1 kor. 90 fillérért  
házhoz szállítva árusítok.

A borkereskedők és szőlő-  
birtokosok figyelmét pedig  
felhívom saját készítményű  
gönczi hordóimra és egyéb  
kisebb vagy nagyobb hordókra,  
melyeket kifogástalan minő-  
ségben jutányosan szállítok.

**GOLDSTEIN SÁMUEL**

Sátoraljaujhely, Kazinezy-utca 90.

**Husvéti sonka**

háziilag páczolt, kitérő minőségű  
mellsőnek kilója 1 kor. 80 fil.  
hátsónak " 2 kor. — fil.

Kapható:

**Meczner Gyulánénál**

Sátoraljaujhelyben.

Állami aranyéremmel kitüntetve.

**Kassai Butorkészítő Iparosok  
Árucsarnok Szövetkezte**

mint az O. K. H. tagja

KASSA, Fő-utca 10., I. em. és Fő-utca 12.

Telefon 526. Telefon 526.

Nagy választék háló, ebédlő, uri szobák,  
szalon- és bőrbutorokban, előszoba- és  
konyhaberendezésekben. Megrendeléseket  
tervek alapján is pontosan eszközölünk.  
— Szálloda és pensio berendezések. —  
Teljesen berendezett mintaszobák.

Állandó butorkiállítás!



**OLCSÓN ÉS JÓL VEHET**

legújabb

**KOSTÜMÖKET  
BLUZOKAT**

**ALJAKAT  
PONGYOLÁKAT**

női felöltőket,  
gyermekruhákat

**SZEGŐ áruházában**

Sátoraljaujhely.

Telefon : 91.



**CSIZFÜRDŐ**

A kontinens legerősebb Jód-Brómos for-  
rása, nagy Radioaktivitással. — Meglepő  
gyógyeredmények mindazon bajoknál, ahol  
a jód és bróm mint specifikus gyógyszer  
jó alkalmazásba.

**Fürdőmegnyitás május hó 1-én**

Meleg jódos fürdők, hidegvizkurák, hydro-  
pathiai berendezések, izzasztó, soványító,  
hizlaló kurák, szénsavas fürdők. Modern  
ujtások. Kényelmes, olcsó lakások, szana-  
tórium, szórakozások. — Államhivatalnok-  
ok, katonatisztek az elő- vagy utóidény-  
ben 30 százalékos engedmény. Máv. külön  
betegpénztár, a kerületi betegsegélyző  
pénztár szanatóriuma. Posta, távirat, te-  
lefon, vasútállomás helyben.

**CSIZIVIZ**

a háznál történő ivókurához rendelhető a  
forrásnál és Édeskút L. fölerakataiban,  
Budapest. — Kapható minden gyógyszer-  
tár és ásványvízkereskedésben.

Prospektust küld és felvilágosítással szol-  
gál a Fürdőigazgatóság Csizfűrdőn.

**Klein József**

szobafestő, tapétázó és mázoló

Sátoraljaujhely

Rákóczi utca 63. szám a.

I-só rendű modern  
kivitel. Legfino-  
mabb bel- és kül-  
földi anyagok.

Telefon szám: 22.

**GYERTYÁNLIGET**

MÁRAMAROS MEGYE.

A legszebb, legegészségesebb klimatikus  
erdei hegyi gyógyhely, ásványfürdő és  
vizgyógyintézet.

Csodálatos szép, magas fekvésű, por- és  
szélmentes, ózondus, enyhe levegő, ki-  
tűnő ízű és könnyen emészthető tiszta  
vasforrások. Teljesen berendezett viz-  
gyógyintézet. Fekvő kura fedett esar-  
nokban. — Legradikálisabb gyógyíster:  
vérszegénység, sápkór, idegesség, neu-  
rasthénia, gyomor-, bélbajok és nőbán-  
talmaknál. Kényelmes, esinos lakások  
és igen jó ellátás. Igen mérsékelt árak.  
Idény május—október. — Vasútállomás:  
Nagybocskó, Gyertyánliget. — Előnyök:  
1. Olcsó árak és fesztelen életmód.  
2. Enyhe éghajlat és barátságos környe-  
zet. 3. Közeli vasútállomás és jó kocsit.  
Interurban telefon.

A fürdőigazgatóság.

**Birtokot**

középnagyságú veszek kész-  
pénz fizetéssel, vagy nagyob-  
bat bérelek, csakis jó mező-  
gazdaságot. Levélbeli ajánlat  
Budapest, Szántótózsde,  
Kecskeméti-utca „Agricola”  
jelzéssel.

keresünk  
abban el-  
kiadására  
Szives

**STUBN**  
**RHEUMA**  
**MAGASLATI**  
**HIDEGVIZG**  
**ELŐ ÉS UTÓIDÉNY**  
**KÉRJEN PROSPEKTUS**

Az  
**BORDÓ**  
a legkitérő  
Óva  
Csakis  
Dr. A  
A bordói po  
50 kg.-nál  
„Magyar  
Kapható m

294/1914. vh. szá  
**Árverési h**  
A sátoraljauj  
ság 1914. V. 128  
folytán a Sátoral  
pénztár rt. 700 k  
és járulékaiknak be  
évi április hó 22-é  
Sátoraljaujhelyben  
utca 20. sz. alati  
Takarékpénztár r  
verezem azon 16  
ingókat, melyeke

**Értes**  
Vi

**RDŐ**

Jód-Brómos for-  
ssal. — Meglepő  
zon bajknál, ahol  
cifikus gyógyszer

ájus hó 1-én

gvizkurák, hydro-  
zasztó, soványító,  
fürdők. Modern  
só lakások, szana-  
Allambivitalno-  
ó- vagy utóidény-  
ény. Máv. külön  
ti betegségyelőző  
Posta, távirta, te-  
ten.

**VIZ**

ához rendelhető a  
L. főlerakátában,  
minden gyógyszer-  
reskedésben.  
világosítással szol-  
ság Csizfurdón.

**József**

zó és mázoló  
ajuhely  
63. szám a.

modern  
egfino-  
és kül-  
gok.

ám: 22.

**NLIGET**

S MEGYE.  
egesebb klimatikus  
y, ásványfürdő és  
ntézet.  
as fekvésű, por- és  
enyhe levegő, ki-  
emészhető tiszta  
berendezett viz-  
kura fedett csar-  
isabb gyógsiker:  
r, idegesség, neu-  
élbajok és nőbán-  
s, csinos lakások  
en mérsékelt árak.  
r. — Vasutállomás:  
oliget. — Előnyök:  
észtelen életmód.  
barátságos környe-  
omás és jó kocsit.

ürdőigazgatóság.

**okot**

t veszek kész-  
vagy nagyob-  
ak is jó mező-  
vélbeli ajánlat  
Szántótőzsdé,  
ca „Agricola“

**Száraz, betonirozott raktárhelyiséget**

keresünk azonnali elfoglalásra, valamint az abban elhelyezendő collik kezelésére és kiadására megbízható egyént.

Szives ajánlatokat kér a

**Szatmári Kereskedelmi R.-t.**



**HIDEGVIZGYÓGYINTÉZET:**  
ELŐ ÉS UTÓIDÉNYBEN 50% ENGEDMÉNY  
KÉRJEN PROSPEKTUST A FÜRDŐIGAZGATÓSÁGTÓL



Képviselet:  
**Rude József és Társa**  
Sátoraljajuhely.

Az eredeti Dr. ASCHENBRANDT-féle  
**BORDÓI POR ÉS RÉZKÉNPOR**

a legkitünőbb anyag a szőlőlevél, illetve a fűrt peronosporája valamint a lisztharmat ellen.

Óvakodjunk az értéktelen utánzatoktól!

Csakis olyan csomagokat kell elfogadni, melyeken a Dr. Aschenbrandt-féle név és védjegy ki van téve.

A bordói por ára 100 kg.-ként 62 K., a rézkénpor ára 47 K. 50 kg.-nál kisebb csomagokban 4 koronával drágább q.-ja.

Vezérképviselőt:

**„Magyar Mezőgazdák Szövetkezete“ Budapest,**  
V., Alkotmány-utca 29.

Kapható minden „Hangya“ fogyasztási szövetkezetben és a legtöbb vidéki fűszerkereskedőnél.

294/1914. vh. szám.

**Árverési hirdetmény.**

A sátoraljajuhelyi kir. járásbíró-  
ság 1914. V. 128/1. számú végzése  
folytán a Sátoraljajuhelyi Takarékpénztár Rt. 700 korona követelésének és járulékaiknak behajtása végett 1914. évi április hó 22-én délelőtt 9 órakor Sátoraljajuhelyben, Molnár István-utca 20. sz. alatt, a Sátoraljajuhelyi Takarékpénztár Rt. helyiségében elárverezem azon 1650 koronára becsült ingókat, melyeket a sátoraljajuhelyi

kir. törvényszék 1172/1914. számú végrehajtást rendelő végzése alapján a sátoraljajuhelyi kir. járásbíró-  
ság 1914. V. 128/1. számú végrehajtási jegyzőkönyvben 1-3 tételek alatt lefoglaltam, u. m.: öt drb. részvényt (Központi Tkptári, Zemplénmegyei keresk., ipar, termény- és hitelbanki és Sátoraljajuhelyi Polgári Tkptári részvények.)

Sátoraljajuhely, 1914. évi április hó 6-án.

**Rosner Imre,**  
kir. bir. végrehajtó.

**Értesítés.**

Elfogadok guvlirozásra és lapos plissirozásra mindenféle női ruha-  
aljakat, fodrokat, selyem-, gáz-, krep- és ponzsé kelméket. Kivánságra  
egy nap alatt készen vannak. — Tisztításra elvállalok női és férfi-  
ruhákat, csipke-függönyöket és kézimunkákat, ugyszintén festésre is.  
Gyászruhák gyorsan festetnek.

Becses megbízatást kérve, mély tisztelettel

Vidéki megbízások pontosan elintéztetnek.

**Szőlőbirtokosok és gyümölcskertészek figyelmébe!**

Használjanak saját érdekükben **FORHIMT peronospora** ellen, mely használatban sokkal gazdaságosabb a gálicznál.

**Rézkénport** lisztharmat, fűrtperonospora ellen.

**Kémész-lé** (Californiai lé) őszibarackfák levélsodrosodása, fusidadium varrok, lisztharmat, valamint az összes kártékony élősdiek ellen eddig a legjobban elismert védekező szer.

**Rovarfogóv** „Hinsberg“ az összes kártékony rovarok elfogására.

**Lauril hernyóenyv**, legbiztosabb védekezés a téli araszoló ellen.

**Laurina** (Lauril gyantaolajszappan) a paizs, vér és levéltetű elleni nyári védekezésre.

**Lauril gyümölcsfa-carbolenium** téli védekezés vér-, levél- és paizstetvek, valamint a varrok, monák és zuzmók ellen.

**Lauril oltóviasz és Query háncs** legjobb, legmegbízhatóbb és legtakarékosabb oltó- és nemesítő szer.

**Lauril fakénős kérgék** és sebhelyek ápolására.

**Ichneumiu** erősen koncentrált permetező szer, lombos, gyengébb növényzet, virágos kertek és szobában tartott virágoknál.

**Nikotin quassia-kivonat** kőszméte-levél, darázs, stb. elleni biztos védekező szer.

Mindezen itt leirt cikkek kaphatók:

a **SZATMÁRI KERESKEDELMI R.-T.-NÁL SZATMÁR.**

**Épületek bútorok és termények**

tűzkár elleni biztosítását,

továbbá

élet- és járadék biztosítást

a legelőnyösebb feltételek mellett eszközöl az

**Első Magyar Általános Biztosító Társ.**

kerületi ügynöksége

Sátoraljajuhely, a Zemplén kiadóhivatalában.

A biztosítandó épületek és ingóságok felvételére kívánatra saját megbizottunkat küldjük ki.

**Rakovszky Sándor**

kelmefestő

**Sátoraljajuhely**

Berecsényi-utca 5. szám

(baromfi-piac) saját házában.



# Husvétii PARFÜMÖK

locsolóval ellátott fémdugókkal

darabja 50 fil., 70 fil., 1 kor.

Jlatszer-szóró: 1 darab 80 fill.

Legfinomabb

angol, francia és gráci

# Parfümök

üvegje 1 K.-tól 16 K.-ig.

Ugyanezen parfümök  
kimérve, grammonkint 6  
fil.-tól 14 fil.-ig

kaphatók:

ÉHLERT GYULA

„Szent-Ántal“ gyógyszer-  
tárában.

Sátoraljaujhely, Széchenyitér.



## KÖZGYÜLÉSI MEGHIVÓ.

A bodrogszerdahelyi immunis homoki szőlőtelep  
részvénytársaság részvényesei

foljó évi április hó 26-án délelőtt 11 órakor

Sátoraljaujhelyben, a Zemplénmegyei kereskedelmi-,  
ipar-, termény- és hitelbank helyiségeiben tartandó

## évi rendes közgyűlésére

tisztelettel meghívataknak.

Tárgyak:

1. Az igazgatóság jelentése az 1913. évi gazdálkodás eredményéről.
2. Felügyelő-bizottság jelentése.
3. Határozat hozatal az évi mérleg és eredmény-számla megállapítása és a felmentvény megadása tárgyában.
4. Zinner Henrik részvényes ur indítványa az alapszabályok 29. és 47. §-ainak megváltoztatása iránt.
5. Dr. Hornyay Béla részvényes ur indítványa az alapszabályok 31. §-ának megváltoztatása tárgyában.

A mérlegre vonatkozó igazgatósági és felügyelő-bizottsági jelentést a részvényesek a közgyűlés előtt 8 nappal, naponként d. u. 2—4 óráig Sátoraljaujhelyben, a Zemplénmegyei kereskedelmi-, ipar-, termény- és hitelbank helyiségeiben Fejér Elemér társulati titkárnál megtekinthetik.

Sátoraljaujhely, 1914. évi április hó 10-én.

Az igazgatóság.

Kivonat az alapszabályok 20. §-ából:

A közgyűlés áll azon részvényesekből, kik a közgyűlés előtti időben részvényeiket az igazgatóságnál ellennyugta és szavazati jegy mellett letét-méyezik.

**UNGHVÁRY JÓZSEF**  
KÖZLEKEDÉSI-ÉS ÜZEMELTETÉSI ISKOLÁJÁBAN  
**CZEGLÉD (PESTMEGYE)**

„Nagyobb mennyiségű“  
**nemes gyümölcsfa-**  
csemetsze, boggyógyümölcsök,  
vadonok, kertü adványok,  
**sima és gyökerekes szőlővesszők**  
stb. kaphatók.  
Tessék kimerítő árjegyzéket kérni.

LEGUJABB SZERKEZETŰ

# CZIMBÁLMOK

Schunda V. József  
cs. és kir. udvari hangszer-  
gyáros hírneves gyármányából

állandó bizományi raktár  
van  
Sátoraljaujhelyben  
Erzsébet királyné-utca 18. sz. alatt.

Igen kedvező részletfizetési módokat.  
Vidéki megrendeléseket azonnal szállít.



az elasztikus  
**PALMA** cipősarok  
figyelje meg  
**TARTÓSSÁGÁT**

## DUNKEL V. K.

Felsőmagyarhoni Első Parkett-  
gyár Részvénytársaság  
Kassán.

Ajánlja kitünő tölgyfából készült  
sokszorososan kitüntetett

## parkétáit,

ugynevezett amerikai, tömör-  
és berakott kockkát jutányos  
árak mellett. — Nedves laká-  
sokba ajánljuk aszfaltba rakott  
parkétáinkat. A lerakás kívá-  
natra gyári lerakók által a leg-  
pontosabban történik.

Rajzminták díjmentesen  
Nagyban való kivétel mindenfelé.

## Marx Email padlófénymaz

tartósságánál és gyorsan  
száradó képességénél fog-  
va uólérhetetlen kiváló  
minőségű padlókenec.

Egyedüli raktár Sátoral-  
jaujhelyben:

Ifj. Klein Jakabnál

## SZÖVET- MARADÉKOKAT

melyek nálam felhalmozódal-  
áron alul, óriási árengedmény-  
nyel adok el.

Ezen szövet-maradékok ele-  
gendők teljes férfi-öltönyökre,  
nadrágokra, paletókra, női  
kosztümökre, aljakra stb.

Kérjünk maradék mintákat  
férfi és női szövetekből.

melyeket ingyen és bérmentve küld:  
**KARL KASPER**  
posztógyára INNBRUCK, 474.

Kifizetett kár-  
levonva v.  
Függőben mar-  
Szerzési költség  
Jóváírt adó  
A tisztviselők  
Behajthatatlan  
A következő  
rész levon

Kifizetett kár-  
levonva v.  
Függőben mar-  
Szerzési és igé  
A következő  
rész levon

Kifizetett kár-  
levonva v.  
Függőben mar-  
Szerzési és igé  
Behajthatatlan  
A folyó évben  
A következő

Kifizetett kár-  
levonva v.  
Függőben mar-  
Szerzési és igé  
A következő  
rész levon

1913. évi ny

Központi pé-  
Értékpapírok

külön

Tisztviselők

2610

45 d

Átme

„Ormódi Or

50,00

Átme

Első magyar

letében

Átmeneti ka

Leszámított

Társasági

Különféle ad

Visszaváltó

Halálesetek

Lejárt ki

Kiházasit

Függőben

Függőben

Évjáradék

Bélyegok

Irattár be

Tiszti fizet

Adóért

Orvosi díj

Szerzési és

Behajthat

Kiszorult

Díjtartalék

1913. évi

Értékpapí

ki

Tulajd

1

Átme

Jelzők

Könyvek

A közpon

Vezér- és

és

Bud

segédkönyv

# Első magyar általános biztosító társaság, Budapesten.

## I. Tűz-, szállítvány-, jég- és betörés-biztosítási üzlet.

### Ötvenhatodik évi zárszámla 1913. január 1-től december 31-ig.

KIADÁSOK.	1912.		1913.		BEVÉTELEK.	1912.		1913.			
	korona	fill.	korona	fill.		korona	fill.	korona	fill.		
<b>I. Tűzbiztosítás.</b>											
Kifizetett károk és költségek	12.550.840	93	6.774.300	13	<b>I. Tűzbiztosítás.</b> Az 1912. évről áthozott készpénz-dijartalék a viszontbiztosított rész levonása után és minden megterhelés nélkül . . . . . Tűzbiztosítások után bevett díjak és illetékek . . . . . levonva: törlesztett díjak . . . . . viszontbiztosítási díjak 8.282.073,38 12.688.742,53 Az 1912. évben függőben maradt károk tartaléka . . . . . <b>II. Szállítványbiztosítás.</b> Az 1912. évről áthozott készpénz-dijartalék a viszontbiztosított rész levonása után és minden megterhelés nélkül . . . . . Szállítványbizt. után bevett díjak és illetékek 745.153,91 levonva: törlesztett díjak . . . . . viszontbiztosítási díjak 602.817,81 638.327,54 Az 1912. évben függőben maradt károk tartaléka . . . . . <b>III. Jégbiztosítás.</b> Az 1912. évről áthozott készpénz-dijartalék a viszontbiztosított rész levonása után és minden megterhelés nélkül . . . . . Jégbiztosítások után bevett készpénzdíjak és illetékek . . . . . levonva: törlesztett díjak . . . . . viszontbiztosítási díjak 2.270.357,54 2.792.457,76 Az 1912. évben függőben maradt károk tartaléka . . . . . <b>IV. Betörésbiztosítás.</b> Az 1912. évről áthozott készpénz-dijartalék a viszontbiztosított rész levonása után és minden megterhelés nélkül . . . . . Betörésbiztosítások után bevett készpénzdíjak és illetékek . . . . . levonva: törlesztett díjak . . . . . viszontbiztosítási díjak 231.025,41 329.943,97 Az 1912. évben függőben maradt károk tartaléka . . . . . <b>V. Egyéb bevételek</b> Szelvény-, takarékp., váltó- és egyéb kamatok, valamint ártólyamnyereség idegen pénzeszközök után . . . . . Társasági házak tiszta jövedelme . . . . .	12.116,540	77	12.188,426	87	25.016,836	59
levonva viszontbiztosítási károk és költségek	5.776.540	80	887,661	—							
Függőben maradt károk tartaléka	1.126,170	44	1.126,170	44							
Szerzési költségek a viszontbizt. rész utáni bevétel levonásával	391,239	35	391,239	35							
Postabérek	164,185	77	164,185	77							
A tűzbiztosítási üzlethez igazgatási költségek	1.792,558	08	1.792,558	08							
Behajthatatlan követelések leírása	14,157	02	14,157	02							
A következő évek készpénz-dijartaléka a viszontbiztosított rész levonása után és minden megterhelés nélkül . . . . .	12.188,426	87	23.338,698	66							
<b>II. Szállítványbiztosítás.</b>											
Kifizetett károk és költségek	934,090	93	83,740	20							
levonva viszontbiztosítási károk és költségek	850,350	78	85,783	84							
Függőben maradt károk tartaléka	24,734	31	24,734	31							
Szerzési és igazg. költségek a viszontbizt. rész utáni bevétel levon.	100,000	—	100,000	—							
A következő évek készpénz-dijartaléka a viszontbiztosított rész levonása után és minden megterhelés nélkül . . . . .	100,000	—	293,758	35							
<b>III. Jégbiztosítás.</b>											
Kifizetett károk és költségek	2.622,403	63	1.700,981	78							
levonva viszontbiztosított károk és költségek	1.501,481	85	24,734	38							
Függőben maradt károk tartaléka	343,089	34	343,089	34							
Szerzési és igazg. költségek a viszontbizt. rész utáni bevétel levon.	56,418	29	56,418	29							
Bélyegilletékek	16,389	63	16,389	63							
Behajthatatlan követelések leírása	75,708	08	75,708	08							
A folyó éven lejárt több éves jégbiztosítások esedékes tart.	792,059	36	792,059	36							
A következő évek készpénz-dijartaléka a viszontbiztosított rész levonása után és minden megterhelés nélkül . . . . .	2.309,400	86	2.309,400	86							
<b>IV. Betörésbiztosítás.</b>											
Kifizetett károk és költségek	59,897	36	33,272	49							
levonva viszontbiztosított károk és költségek	26,624	87	15,551	63							
Függőben maradt károk tartaléka	15,551	63	93,425	91							
Szerzési és igazg. költségek a viszontbizt. rész utáni bevétel levon.	460,000	—	460,000	—							
A következő évek készpénz-dijartaléka a viszontbiztosított rész levonása után és minden megterhelés nélkül . . . . .	460,000	—	602,250	03							
<b>1913. évi nyereség</b>			3.703,515	05			1.806,145	77			
			30.370,622	85			30.307,622	95			

## VAGYON. Mérlegszámla 1913. december 31-én.

korona	fill.	korona	fill.
184,378	07		
Értékpapírok és pénzintézeteknél elhelyezett tőkék:			
külön kimutatás szerint . . . . .	33.255,578	86	
Tiszviselők és szolgák nyugdíjalapjának értékei:			
2.010,000 kor. Kisbirtokosok országos föld-hitelintézete 5%-os záloglevél . . . . .	2.557,800	—	
45 db Pesti hazai első takarékpénztár részvény . . . . .	765,000	—	
Átmeneti kamatok . . . . .	57,750	—	
„Ormódi Ormody Amélie alapítvány” értékei:			
50,000 kor. Kisbirtokosok országos föld-hitelintézete 4 1/2%-os záloglevél . . . . .	46,552	—	
Átmeneti kamatok . . . . .	379,50	—	
Első magyar általános biztosító társaság „Tűzoltók segélyalapja” értékei, letétben a m. kir. állampénztárban . . . . .	65,760	21	
Átmeneti kamatok . . . . .	450,483	96	
Letételtől váltók . . . . .	1.074,714	28	
Társasági házak . . . . .	4.334,752	17	
Különféle adósok: { a) Pénzkészlet és maradványok a képviselőségeknek . . . . .	3.437,136	—	
b) Maradványok idegen biztosító intézeteknél . . . . .	1.044,019	01	
Életbiztosítási osztály folyószámlán . . . . .	65,760	21	
<b>1913. évi nyereség</b>			
	47.299,903	58	

## II. Életbiztosítási üzlet.

### Ötvennegyedik évi zárszámla 1913. január 1-től december 31-ig.

korona	fill.	korona	fill.	korona	fill.
4.630,940	25			161,928	68
Visszaváltott kötvényekért					
Halálesetek után kifizetett károsszeg	5.639,167	76			
Lejárt kiházasítási tőkékért	5.547,873	79			
Kiházasít. biztosításoknál haláleset követk. díjvisszatérítések tartaléka	99,313	82			
Függőben levő kiházasítási tőkék tartaléka	692,755	04			
Éviáradékokról	528,832	25	1.221,587	20	
Bélyegilletékek	56,708	51	56,708	51	
Irodai bér, postadíjak, nyomtatványok, uti- és egyéb költs.	1.430,799	99	1.430,799	99	
Tiszt. fizetések . . . . .	333,190	06	333,190	06	
Adóért . . . . .	56,582	41	56,582	41	
Orvosi díjakért . . . . .	186,422	18	186,422	18	
Szerzési és díjbehajtatási költségek	1.835,344	59	1.835,344	59	
Behajthatatlan tartozások leírása	52,098	63	52,098	63	
Kisorsolt biztosítások tartaléka . . . . .	4,000	—	4,000	—	
Díjtartalék az év végén . . . . .	170,890,548	83	170,890,548	83	
<b>1913. évi nyereség</b>	1.992,112	50	1.992,112	50	
	196.254,737	11			

## VAGYON. Mérlegszámla 1913. december 31-én.

korona	fill.	korona	fill.
143,866	497		
Értékpapírok és pénzintézeteknél elhelyezett tőkék			
külön kimutatás szerint . . . . .	143,866,497	57	
Tulélési csoportok értékpapirjai:			
80.000 kor. n. é. magyar kir. 4%-os koronajáradék	82-50	66,660	—
11.600 kor. n. é. M. földhitelint. 4% kor. zálogl.	84-—	9,744	—
Átmeneti kamatok . . . . .	—	269,34	—
Átmeneti kamatok . . . . .	76,673	34	
Jelzálog-kölcsönök . . . . .	1.291,771	59	
Könyv-kölcsönök . . . . .	493,800	—	
A központ tartozása folyószámlán . . . . .	23,753,984	—	
Vezér- és főnököknek és mások tartozásai . . . . .	2.010,043	86	
	5,372,994	98	
	176.445,764	79	

## Értékpapírok és pénzintézeteknél elhelyezett tőkék:

	K
Az elemi ágazatok mérlege szerint	33.255,578,96
Az életbiztosítási ágazatok mérlege szerint	143.866,497,57
<b>Összesen</b>	<b>177.122,076,53</b>

Budapest, 1913. december hó 31-én.

Az igazgatóság: Balaban Adolf, Hajós József, báró Harkányi Frigyes, Ormody Vilmos, gróf Zichy János, Gerzely Tódor, igazgató  
 Megdöntöttékkel teljesen meggyezőknek találjuk. Budapest, 1914. március hó 4-én.  
 A felügyelő bizottság: Berzeviczy Albert, Burchard-Bélaóváry Konrad, Nemeth Titusz, báró Radványkay Géza, báró Uechtritz Zeigmond, Frank Henrik, a központi könyvezés főnöke.

asztikus  
 pősarok  
 MA

Vi. K.  
 i Első Parkett-  
 nyttársaság  
 sán.  
 lgyfából készült  
 tetett  
 était,  
 erikait, tömör-  
 zkkáit putányos  
 Nedves laká-  
 szfaltba rakott  
 lerakás kivá-  
 ók által a leg-  
 n történik.  
 ilmentesen  
 vtel mindenfelé.

Email  
 nymáz

VET-  
 ÉKOKAT  
 felhalmozódtak,  
 si árengedmény-  
 ndok el.  
 maradékok ele-  
 férfi-öltönyökre,  
 paletókra, női  
 e, aljakra stb.  
 radék mintákat  
 i szövetekből.  
 és bérmentve küld:  
 KASPER  
 INN- BRUCK. 474.



## „GONDVISELÉS“ keresztény temetkezési vállalat Sátoraljaujhelyben.

Van szerencsém a nagyrdemű közönség szíves tudomására hozni, hogy Sátoraljaujhelyben, Kazinczy-utca 5. sz. alatt, a Polgári Takarékpénztárral szemben, a mai kor igényeinek teljesen megfelelőleg berendezett

## „Gondviselés“ keresztény temetkezési vállalatot

létesítettem. — Elvállalok egyszerű és díszes kivitelű temetéseket úgy helyben mint vidéken, a legjutányosabb árban. Raktáron tartok nagy választékban **ércz- és fakoporsókat, élő- és művirág koszorúkat, különféle szemfedőket**, koszorú szallagokat és minden a temetkezéshez szükséges cikkeket.

A „Gondviselés“ keresztény temetkezési vállalat elvállal: kápolnák, termek, szobák bevonását gyázzsal, hullák elszállítását és hozatálát; rendelkezik üveges és oszlopos gyászkoocsival, koszorú-kocsival és saját testőrökkel, szóval minden a temetéshez szükséges kellekekkel. — A vállalat főtelevése leendő, hogy a gyászoló közönséget a legszolidság mellett szolgálja ki.

Vidéki megbízásokat bármily csekély megrendeléséknél is lelkiismeretesen, pontosan teljesít Kiváló tisztelettel

Sürgőnycim: Gondviselés Sátoraljaujhely. Telefon sz.: 153.

a „GONDVISELÉS“ keresztény temetkezési vállalat.

### NEIGE DE FLEURS

a legújabb tudományos alapon előállított

### KÉZ- ÉS ARCKRÉM

a legkiválóbb higiénikus toilet-kenőcs.

Egy tubus 40 fill. Egy tégely 1 K. 60 f.  
Mindenhonl kapható.

Makulatura  
papírok  
olcsó áron kaphatók  
kiadóhivatalunkban

Vérszegénység, sápkór, idegesség és gyomor bajok ellen legkiválóbb gyógyszer a

## Tokaji china vasbor

mely valódi tokaji borból készül. Felnőttek és gyermekeknek egyaránt, mint kiválóan tápláló, erősítő, az emésztést elősegítő szer a legjobban ajánlható.

Egy üveg ára 3 korona.

Kapható:

a „Szt.-Antal“ gyógyszerházban  
Sátoraljaujhely, Széchényi-tér.



**KOLLARIT-BÖRLEMEZ**  
KAUCSUK-KOMPOZITIVÁL BEVONT  
SZAGTALAN FEDÉLLEMEZ

A jelenkor legjobb tetőfedőlemeze **Végtelenül tartós!** Régi zsindeletű tetők átfedésére kiválóan alkalmas. Sem mázolni, sem mészlével bekenni nem kell. Kapható: Herz Kálmán fia vaskereskedőnél Sátoraljaujhely és Markovics Mayer fakereskedőnél Töketerében.

**KOLLARIT-bőrlemez**  
kaucsuk-compositióval bevont  
ruganyos viharbiztos és időtálló  
**SZAGTALAN FEDÉLLEMEZ.**

A jelenkor legjobb tetőfedőlemeze **Végtelenül tartós!** Régi zsindeletű tetők átfedésére kiválóan alkalmas. Sem mázolni, sem mészlével bekenni nem kell. Kapható: Herz Kálmán fia vaskereskedőnél Sátoraljaujhely és Markovics Mayer fakereskedőnél Töketerében.

A legelőkelőbb

A legmegbízhatóbb

A legjobban szerkesztett

A legnagyobb terjedelmű

A legfüggetlenebb

budapesti napilap

## AZ UJSÁG

Munkatársai a magyar zszurnalisztika, a magyar irodalom legkiválóbbjai.  
Felelős szerkesztő: Gajári Ödön. Szerkesztő társ: Dr. Ágai Béla.

### ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Egy évre . . . . . K. 28.— || Negyedévre . . . . . K. 7.—  
Félévre . . . . . K. 14.— || Egy hónapra . . . . . K. 2.40  
AZ UJSÁG előfizetői a DIVAT SALON-t negyedévre K. 2.50 kedvezményes áron rendelhetik meg.

Megrendelési cím:

**Az Ujság kiadóhivatala Budapest, Rákóczi ut 54**

Wilhelm Henrik utóda

Nagy butorraktár. **BLUM GÉZA** Szőnyeg és függöny áruház.

### SÁTORALJAUJHELY.

**Teljes lakberendezések:** ebédlő-, háló-, uri- és szalon-szobáknak dió-, tölgy-, bükk-, mahagoni- és palisander fából készült butorokból.

### Vas- és rézbutor.

MŰVÉSZIES KIVITELŰ KERETES KÉPEK.

heti részletfizetésre.

### GYERMEKKOCSIK

legújabb és legfinomabb kivitelben.

Torontáli, Szmi,na, Tilim és hollandi szőnyegek nagy raktára.

Csomózott szőnyegek készítését bármely színben és mérethben elvállalok.

### FÜGGÖNYÖK, ÁGYTERITŐK

nagy választékban.

Applikált store, bonne-femme, vittáge

### Dupla ágyteritők.

Asztalos és kárpitos műhelyemben bármily e szakba vágó munka készül.

Rajzok, tervek és költségvetéssel szívesen szolgálók.

Megjelen hetenkint k  
szerdán és szombaton

Szerkesztőség és kiadóh  
Sátoraljaujhely, Főtér

Telefon: 42. szám

Kéziratokat nem saun

Nyitlóterben minden garmond

## Az új sajtót

Az időszaki sajtó a hírlapirodalomnak tizedekben óriási ará maga után vonta a lapok között. Egy nyalni igyekezve, sajtó egy részének mert eldurvulása, s ahol már többé nem szent. Családi ügyek let, durva élelődése gok ép úgy közprélelmességre alapítolalatoknak, mint a szándéktól vezetett kenység. Az a hírlap nagyobb számu példánapról-napra mennélciós pletykát tudott szebb kiszinezéssel. A közvélemény undorodott ettől a reséstől. Mind több mind hangosabban kívánság, hogy ez potokon segíteni tisztességes komoly a helyzet tarthatl kezett is megtenni. lett, a sajtó-szaba visszaelés korlátoz lene azonban megé a sajtó a maga kö pes kiirtani a nyom talmával való viss sorozatát.

Igy vált közszt új sajtótörvény me Az új törvény az, hogy míg egyf kívánja a tisztessé sajtó szabadságát, a sajtó utján elkö élesek ellen hatá védelmet nyujtson. Hogy ez az el lósult meg az élel törvényben, arde lemények. Az biz törvény megalko egyes részeiben tette hatását álta viszonyaink álda. Mindazonáltal ké igen sok tekintet tozás várható az belépésétől. Társadalmi te tékeny údvös h törvény többi re Igy elsősorbar tási jogra vonatl sektől. Eddig úgy áll

Természet igen üdítő Kapható mind

## „GONDVISELÉS” keresztény temetkezési vállalat Sátoraljaujhelyben.

Van szerencsém a nagyérdemű közönség szives tudomására hozni, hogy Sátoraljaujhelyben, Kazinczy-utca 5. sz. alatt, a Polgári Takarékpénztárral szemben, a mai kor igényeinek teljesen megfelelőleg berendezett

## „Gondviselés” keresztény temetkezési vállalatot

létesítettem. — Elvállalok egyszerű és díszes kivitelű temetéseket úgy helyben mint vidéken, a legjutányosabb árban. Raktáron tartok nagy választékban **ércz- és fakoporsókat, élő- és művirág koszorúkat, különféle szemfedőket,** koszoru szallagokat és minden a temetkezéshez szükséges czikkeket.

A „Gondviselés” keresztény temetkezési vállalat elvállal: kápolnák, termek, szobák bevonását gyászszal, hullák elszállítását és hozatalát; rendelkezik üveges és oszlopos gyászkoocsival, koszoru-kocsival és saját testőrökkel, szóval minden a temetéshez szükséges kellékekkel. — A vállalat főtörekvése leendő, hogy a gyászoló közönséget a legszolidabb árak mellett szolgálja ki.

Vidéki megbízásokat bármily csekély megrendeléseknél is lelkiismeretesen, pontosan teljesít  
Kiváló tisztelettel

Sürgőnycim: Gondviselés Sátoraljaujhely. Telefon sz.: 153.

a „GONDVISELÉS” keresztény temetkezési vállalat.

### NEIGE DE FLEURS

a legujabb tudományos alapon előállított

### KÉZ- ÉS ARCKRÉM

a legkiválóbb higienikus toillet-kenőcs.

Egy tubus 40 fill. Egy tégely 1 K. 60 f.

Mindenhol kapható.

### Makulatura papírok

olcsó áron kaphatók

kiadóhivatalunkban

Vérszegénység, sápkór, idegesség és gyomor bajok ellen legkiválóbb gyógyszer a

## Tokaji china vasbor

mely valódi tokaji borból készül. Felnőttek és gyermekeknek egyaránt, mint kiválóan tápláló, erősítő, az emésztést elősegítő szer a legjobban ajánlható.

Egy üveg ára 3 korona.

Kapható:

a „Szt.-Antal” gyógyszerertárban

Sátoraljaujhely, Széchenyi-tér.

### KOLLARIT

BÖRLEMEZ KAUCSUK-KOMPOZÍCIÓVAL BEVONT SZAGTALAN FEDÉLLEMEZ



### KOLLARIT-bőrlemez

kaucsuk-compositióval bevont ruganyos viharbiztos és időálló

### SZAGTALAN FEDÉLLEMEZ.

A jelenkor legjobb tetőfedőlemeze **Végtelenül tartós!** Régi zsindeletők átfedésére kiválóan alkalmas. Sem mázolni, sem mézslével bekenni nem kell. Kapható: Herz Kálmán fia vaskereskedőnél Sátoraljaujhely és Markovics Mayer fakereskedőnél Töketerében.

A legelőkelőbb

A legmegbízhatóbb

A legjobban szerkesztett

A legnagyobb terjedelmű

A legfüggetlenebb

budapesti napilap

## AZ UJSÁG

Munkatársai a magyar zsurnalisztika, a magyar irodalom legkiválóbbjai.

Felelős szerkesztő: Gajári Ödön. Szerkesztő társ: Dr. Ágai Béla.

### ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Egy évre . . . . . K. 28.— || Negyedévre . . . . . K. 7.—

Félévre . . . . . K. 14.— || Egy hónapra . . . . . K. 2.40

AZ UJSÁG előfizetői a DIVAT SALON-t negyedévre K. 2.50 kedvezményes áron rendelhetik meg.

Megrendelési cím:

**Az Ujság kiadóhivatala Budapest, Rákóczi ut 54**

Wilhelm Henrik utóda

Nagy  
butorraktár.

BLUM GÉZA

Szőnyeg és  
függöny áruház.

SÁTORALJAUJHELY.

**Teljes lakberendezések:** ebédlő-, háló-, uri- és szalon- szobáknak dió-, tölgy-, bükk-, mahagoni- és palisander fából készült butorokból.

**Vas- és rézbutor.**

MŰVÉSZIES KIVITELŰ KERETES KÉPEK.

heti részletfizetésre.

### GYERMEKKOCSIK

legujabb és legfinomabb kivitelben.

Torontáli, Szmi,na, Tilim és hollandi szőnyegek nagy raktára.

Csomózott szőnyegek készítését bármely színben és mérethben elvállalok.

### FÜGGÖNYÖK, ÁGYTERITŐK

nagy választékban.

Applikált store, bonne-femme, vittáge

### Dupla ágyteritők.

Asztalos és kárpitos műhelyemben bármily e szakba vágó

munka készül.

Rajzok, tervek és költségvetéssel szívesen szolgálok.

Megjelen hetenkint ké  
szerdán és szombaton

Szerkesztőség és kiadóh  
Sátoraljaujhely, Főter

Telefon: 42. szám.

Köziratokat nem adunk

Nyitótérben minden garmond

## Az új sajtót

Az időszaki sajtó a hírlapirodalomnak a tizedekben óriási arányt képvisel. Maga után vont a lapok között. Egy nyalni igyekezve, fe sajtó egy részének mert eldurvulása, s ahol már többé nem szent. Családi ügyek let, durva élceldőse gok ép úgy közpréd élelmességre alapító lalatoknak, mint a szándéktól vezetett kenység. Az a hírlap nagyobb számu példá napról-napra mennél cíós pletykát tudott szebb kiszínezéssel

A közvélemény undorodott ettől a reséstől. Mind több mind hangosabban kivánság, hogy eze potokon segíteni tisztességes komoly a helyzet tarthatatl kezett is megtenni, lett, a sajtó-szaba visszaélés korlátozá lene azonban megá a sajtó a maga kö pes kiirtani a nyom talmával való vissz sorozatát.

Igy vált a sajtó új sajtótörvény me Az új törvény az, hogy míg egyfe kívánja a tisztessé sajtó szabadságát, a sajtó utján elkő élesek ellen hatál védelmet nyujtsan.

Hogy ez az elv lósult meg az élet tótörvényben, arról emények. Az biz törvény megalkot egyes részeiben tette hatását álta viszonyaink áldat Mindazonáltal két igen sok tekintet tozás várható az belépésétől.

Társadalmi tek tékeny üdvös há törvény többi ren Így elsősorban tási jogra vonatk sektől.

Eddig úgy áll

Természet  
igen üditő  
Kapható minde